



Api Kartini

No. 6 Th. I

November 1959

Penerbit :
Jajasan Melati
 Matraman Raya 51, Djakarta
 Terbit sebulan sekali

API KARTINI

Redaksi :
 Maasje Siwi, S. Asijah, Darmini,
 Parjani Pradono

Penanggungjawab :
 Maasje Siwi

Pembantu :
 S.K. Trimurti, Rukiah Kertapati,
 Sugiarti Siswadi, Mr. Trees Sunito,
 Sulami, Rukmi B. Resobowo, Sar-
 tini, Sulistyowarni, Sutarni, Siti
 Suratih, Sudjinah

Illustrator :
 W. Nirahuwa

Alamat Redaksi :
 Matraman Raya 51, Djakarta
 Telp. : Djtn 753

Alamat Administrasi :
 Kramat V/7, Djakarta
 Telp. : Gb 4430

Uang langganan :
 setahun Rp. 37.—
 enam bulan " 19.—
 tigabulan " 10.—
 etjeran per ex. " 4.—

Api Kartini menerima karangan dari luar, dari siapa sadja yang menaruh minat. Karangan harus ditulis diatas kertas yang tidak timbalballk, karangan yang tidak dimuat dapat dikirim kembali apabila disertai dengan perangko.

Tarif iklan :

1 pagina Rp. 600.—
 ½ pagina " 400.—
 ¼ pagina " 250.—
 ⅛ pagina " 150.—

Kontrak :

6 x muat, rabat 10%
 12 x muat, rabat 15%

ISI :

	hal.
Surat dari Redaksi	1
Persetudjuan dengan Bung Karno	2
Surat dari Ibu	3
Dapur pendidikan anak2	4
Sumbangan wanita sedunia pada djamannya	6
Peranan air susu	8
Albania bebas dari penindasan fasis	10
Berita dari sana sini / Djawaban Redaksi ...	11
Motif2 sapatangan	12
Rok anak2 (3 th)	13
Masak-masakan	14
Dari Daerah Pahlawan Wanita	15
7 November dan wanita Sovjet	18
Dari nenekmojang kita	20
Mariani mati dalam pelukan ibunda	21
Film „Peristiwa Tjikini”	22
Hati Nurani	23

*

Keterangan gambar kulit muka :

Bunga teratai

SURAT DARI REDAKSI

Api Kartini kali ini mengajak para pembatja sedjenak mengheningkan tjipta untuk memperingati Hari Pahlawan — 10 Nopember — dan menghormati djasa para pahlawan tanahair jang telah mendahului kita.

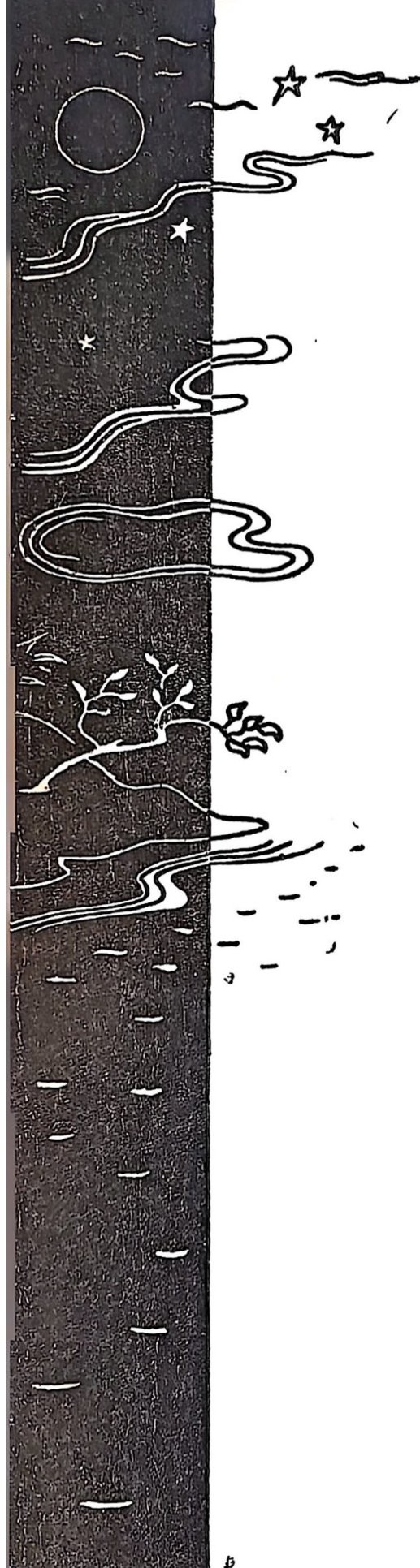
10 Nopember 1945 adalah hari perllawanan putra-putri Indonesia terhadap pendjadjahan, untuk menjelamatkan tanahair jang pada waktu itu baru sadja diproklamasikan kemerdekaannja, dari penjerbuan litjik kaum kolonialis Belanda jang membontjeng pasukan Inggeris mendarat di Surabaya.

Kaum wanita dengan bangga memperingati peristtwa bersejarah ini; tidakkah 10 Nopember '45 membuktikan kepahlawanan Rakjat Indonesia dan ketegasannja dalam menolak pendjadjahan? Tidakkah terbukti pada waktu itu bahwa kaum wanita bahu membahu dengan kaum prija berdjwang, baik jang maju kegaris depan memanggul senapan, masuk barisan Palang Merah, maupun jang digaris belakang, di-dapur2 umum?

Kita memperingati Hari 10 Nopember untuk memupuk kembali semangat kepahlawanan kita dalam meneruskan perdjwaan dan menjelesaikan revolusi 17 Agustus '45 sampai ketudjuannya ialah masjarakat Indonesia jang adil dan makmur.

Sebagai ibu, kaum wanita Indonesia memperingati Hari Pahlawan dengan mendjuruskan perhatiannja terutama pada masaalah pendidikan anak2 kita. Hari Pahlawan sekali lagi mengingatkan kaum ibu akan tugasnja untuk mendidik anak2 kita agar mereka kelak mendjadi patriot2, pahlawan2 bangsa.

Marilah tugas ini kita djalankan dengan penuh rasa bangga dan tanggungdjawab, sebagai pewaris tjita2 Kartini kaum wanita Indonesia pantang mundur dalam mendidik anak2nja sesuai dengan idaman dan tjita2nja, ialah pahlawan2 pembina tanahair Indonesia jang adil dan makmur.



Chairil Anwar:

PERSETUDJUAN DENGAN BUNG KARNO

Ajo ! Bung Karno kasi tangan mari kita bikin djandji
Aku sudah tjukup lama dengar bitjaramu, dipanggang
atas apimu, digarami oleh lautmu

Dari mula tgl. 17 Agustus 1945
Aku melangkah kedepan berada rapat disisimu
Aku sekarang api aku sekarang laut

Bung Karno ! Kau dan aku satu zat satu urat
Dizatmu dizatku kapal2 kita berlajar
Diuratmu diuratku kapal2 kita berlajar
Diuratmu diuratku kapal2 kita bertolak & berlabuh

Dari :
Kerikil tadjam.

Nining kasih, dan Adi sajang.

Achir2 ini Kediri sangat panas. Musim hudjan belum djuga datang, udara sangat kering, dan rasanja sukar orang menarik napas jang segar. Semua orang merindukan hudjan. Dan bila hudjan datang nanti, dan semua merdjadi segar, alangkah baiknja pemandangan disini. Kau tahu, ibu senang kepada pemandangan bunga2 ta nam2an dan burung2 jang njanji merdu menjongsong pagi hari; permulaan hari kerdja dimulai dengan keriangian alam.

Keadaan ibu sendiri sehat2 sadja, hanja kadang2 merasa lesu kalau banjak angin jang meniup keras dan kering itu.

Bagaimana keadaanmu? Nining apakah anak2 sehat2. Djagalalah kesehatan mereka baik2. Pelikara makannja sedapat mungkin tidak usah dengan barang jang mahal, tetapi jang berguna dan mengandung vitamin. Ingatlah, bahwa ini zaman sukar, kemahalan djuga terasa amat ditempat ibu, tetapi kurang baik kalau kita selalu mengeluh dan mempersalah sadja, lebih baik kita berbuat untuk mengatasi kesukaran2 itu.

Nining dan Adi, disini ibu diminta duduk dalam panitya untuk memperingati hari 10 November, hari Pahlawan. Ibu hanja duduk sebagai penasehat sadja, karena ibu sudah tua. Pemerintah dan kita semua memperingati hari itu, untuk mengingatkan betapa besar artinja hari itu bagi kita, sebagai bangsa jang telah kehilangan banjak sekali putra2nja, waktu „pertama kali bangsa Indonesia dengan pertumpahan darah mesti mempertahankan negara dan bangsanja. Harus bertempur dengan orang Inggeris dan Belanda dan orang2 asing lainnja jang menghendaki lenjapnja kita, sebagai bangsa dan mau kembali mendjadikan kita daerah djadjahan.” Itulah utjapan masmu waktu dia berangkat untuk ikut berdjuaug. Kata2 masmu ini sudah mendjadi satu dengan ibu, tidak dapat lagi ibu lupakan, karena terlalu sering ibu ulang2, mungkin karena kata2 itu diutjapkan masmu pada malam terachir, waktu hendak meninggalkan kita untuk selama-lamanja. Dan memang benarlah utjapan itu, tidak tjuma2 pemuda2 kita melawan musuh pada hari 10 November itu, meskipun banjak korban jang djatuh dan masmu sendiri tidak dapat kembali lagi ketengah-tengah kehidupan, dan meninggal karena luka-lukanja jang berat 3 hari kemudian. Untuk apakah mereka itu mati? Nining dan Adi, apakah artinja membela nusa dan bangsa? Anak2ku banjak se-

kali artinja, tentu. Ibu tidak usah meniup-niup serta mengunyah-ngunyah lagi disini, sudah sangat sering disebutkan dan anak2 sendiri tentu nja sudah faham sangat akan maksudnja.

Jang hendak ibu pesankan kepadamu berdua ialah, tjintailah negara dan bangsamu ini, karena kita tidak akan mempunyai kerelaan jang sebesar-besarnja untuk mempertahankan sesuatu, djika kita tidak mengenalnja dan selandjutnja menghargainnja dengan sungguh2. Kenalilah, negaramu dengan gunung dan laut2nja, dengan sungai dan hutan2nja, dengan kampung dan kota2nja. Kenalilah bangsa Indonesia jang terdiri dari banjak suku itu, suku Batak, suku Minangkabau, suku Maluku, dan lain2 banjak lagi dengan matjam2 utjapan kebudayaan sendiri2, tetapi jang satu sama lain erat hubungannya. Betapa bagus kain songket Silungkang, kain batik dan tjap dari Djawa, ukiran2 dari Bali, perhiasan2 buatan daerah2 jang makin merata diseluruh Indonesia. Djaralah betapa merdu njanjian dari Batak itu Tja, Tja, maritja dari Maluku serta O, Ina ni Keke dari Minahasa. Alangkah baiknja semua ini. Djika kau batja buku R.A. Kartini, akan kau dapati, bahwa sedjak dahulu R.A. Kartini sudah mengimpikan akan kebaikan kebudayaan kita bangsa Indonesia, djika pada waktu itu, tidak di-sia2kan oleh bangsa pendjadjah. Dan R.A. Kartini tidak tinggal diam, beliau mendjerit meruntut keadilan bagi bangsa Indonesia. Ternjata suara beliau tidak sia2, sekalipun hanja dapat berbuat dengan kekuatan jang terbatas dan dalam keadaan jang sangat ditekan.

Anak2ku usiamu masih pandjang, lebih pandjang dari ibu; kita tidak dapat mengukur usia memang. Tapi sudah terang bahwa usia ibu tidak dapat ditambah dengan 50 tahun lagi. Dan sekalipun ibu dapat mentjapai usia jang tinggi itu, toh ibu sudah sangat pikun, sehingga tak dapat berbuat apa2 lagi.

Pesan ibu, pergunakanlah waktu jang ada di-depanmu itu dengan sebaik-baiknya, untuk menyelesaikan apa jang telah dimulai oleh masmu serta teman2nja jang terputus kekuatan djuangnja karena gugur pada hari 10 November.

Mereka satu per satu mungkin telah lama dilupakan, tapi apa jang mereka perbuat ialah darma pahlawan apa jang mereka mulai akan hidup terus dan djanganlah kau sia-siakan tahun2 jang kau djalani dengan hidup jang iseng. Berilah hidupmu isi sebagaimana jang telah diperbuat oleh mereka jang meninggal pada hari 10 November.

Ibu jang tjinta

R.

DAPUR PENDIDIKAN ANAK

Mulai nomor ini „Api Kartini” menjediakan ruangan tanja djawab mengenai soal pendidikan anak². Maksudnja untuk memberi kesempatan kepada pembatja, mengadjukan pertanjaan² sekitar kesukaran² jang dihadapi berhubungan dengan kelakuan anak-anaknja dan kesukaran pelaksanaan pendidikan.

Kenjataan dalam rumah² tangga, banjak ibu² jang djengkel, jang mendjadi marah, putus asa dsb, disebabkan tidak dapat mengatasi kenakalan anak-anaknja.

Dan ini terkadang menimbulkan hal² jang tak diharap. Jang njata sadja pikiran ibu mendjadi terganggu. Antara ibu dan anak tak ada saling pengertian. Sehingga dalam satu rumah seakan-akan didiami oleh orang² asing, jang tidak mengenal satu sama lain.

Untuk memetjahkan soal jang sulit itu, sjarat pertama : ibu harus mengenal sang anak. Bukan sadja mengenal sebagai biasa, akan tetapi jang sangat perlu, mengenal djiwa sang anak. Anak bukanlah barang, bukan pula binatang piaraan. Akan tetapi manusia ketjil, jang mempunyai djiwa sendiri, jang lain dari djiwa mahluk² lainnja. Djiwa itu mempunyai proses pertumbuhan sendiri, mempunyai aktivitet sendiri, mempunyai kemauan sendiri.

Segala tindakan² sang anak, adalah komando dari si-djiwa. Dari itu, bila si-ibu mengenal djiwa anaknja, maka akan tahu, mengapa anak terkadang bertindak begini, terkadang begitu. Mengapa anak rewel, mengapa gembira, mengapa penurut dan mengapa kepala batu. Dengan pengetahuan ini maka sikap ibu terhadap anak, tidak keliru. Anak itu memerlukan kemerdekaan, untuk pertumbuhan djiwanja. Akan tetapi, dia djuga memerlukan pengawasan, batasan² jang lajak, untuk mendjaga, djangan sampai ia tergelintjir kedjurang kebinasaan, karena salah mempergunakan kemerdekaannja.

Dimana letak batas itu ?

Inilah djawaban jang akan diberikan oleh ilmu djiwa anak² !

Redaksi.

Nj. Sutikno, Klaten.

Saja sudah mempunyai anak tiga. Jang besar umurnja 4 th., sedang jang paling ketjil baru 1 th. Dengan anak² jang ke-2 dan ke-3 saja tidak mempunyai kesukaran², tetapi dengan anak jang pertama (djustru jang besar !) sampai sekarang masih belum dapat mengatasi ke-rewelannja. Dalam segala hal mintan, a selalu diperhatikan dan ditemani. Bagaimana saja harus bertindak ?

Djawaban : Pada umumnja anak2 sampai umur 5 th. itu tidak rewel atau nakal sebagaimana dikatakan oleh kebanyakan orang tua. Anak itu mempunyai wataknya sendiri-sendiri sehingga tentu saja tidak dapat disamakan. Baiklah Sdr. periksa, apakah pada waktu anak jang pertama itu masih ketjil — sebelum ada adiknya — tidak terlalu „dimandjikan”. Hal jang biasanja dilakukan oleh kebanyakan orang tua pada anak jang pertama karena belum berpengalaman dalam mengasuh anaknya. Sehingga mendjadi kebiasaan si anak untuk selalu diperhatikan. Sebab jang kedua jang mungkin menjebakan kerewelannya adalah kesehatannya. Apabila sebab jang pertama terdjadi, maka baiklah Sdr. dengan sabar, sedikit demi sedikit mendidik anak Sdr. supaya dapat main sendiri dengan adik2nja. Dan ini akan kurang, apabila ia sudah mulai masuk taman kanak2 karena dapat bergaul dengan anak2 lainnja.



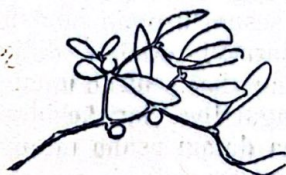
Nj. Djauhari, Tasikmalaja.

Anak saja umur 3 th. Tetapi berlainan dengan anak2 tetangga saja jang sebaja umurnja, anak saja itu serba takut. Apalagi kalau kebetulan listrik tiba2 mati, sampai mendjerit malahan dalam tidurnja ia masih mendjerit-djerit. Harap nasehat.

Djawaban : Rasa takut pada anak2 dapat kita lihat dalam berbagai bentuk. Anak bisa merasa takut dalam keadaan gelap ; bisa takut pada orang jang belum dikenalnya, bisa juga takut pada benda jang aneh, atau pada binatang.

Kewadajiban Sdr. adalah mengenal sifat si anak. Apakah ia halus perasaannya, atau tidak. Untuk anak2 jang berperasaan halus, tentu lebih memerlukan kebidjaksanaan orang tua. Djanganlah sekali-kali anak itu dibentak-bentak kalau sedang menjangis ketakutan. Adjaklah ia berbitjara supaya mengerti dan dari sedikit demi sedikit menghilangkan rasa-takutnja.

Dan djangan pula anak itu ditakut-takuti apa bila ia tidak menurut kehendak orang tua. Jang penting : pendidikan anak harus dimulai waktu ia baru lahir !



PETUNDJUK RUMAH TANGGA

* Bekas2 bier (biervlekken) dapat Sdr. hilangkan dengan tjampuran spiritus dan air.

* Bekas2 minjak tanah tak usah Sdr. apa2kan, karena minjak tanah mempunyai sifat lekas dapat menguap. Kalau seandainya masih ada juga „lingkaran2” jang ketinggalan, baiklah Sdr. hilangkan dengan tetra atau bensin-tjutji-jang dapat Sdr. beli di rumah-obat.

* Apabila batu-tulis anak2 kita sudah berminjak sehingga tak dapat lagi ditulisi — karena li-tjinnja —, maka dapat Sdr. usap atau digosok dengan sedikit larutan tjukak.

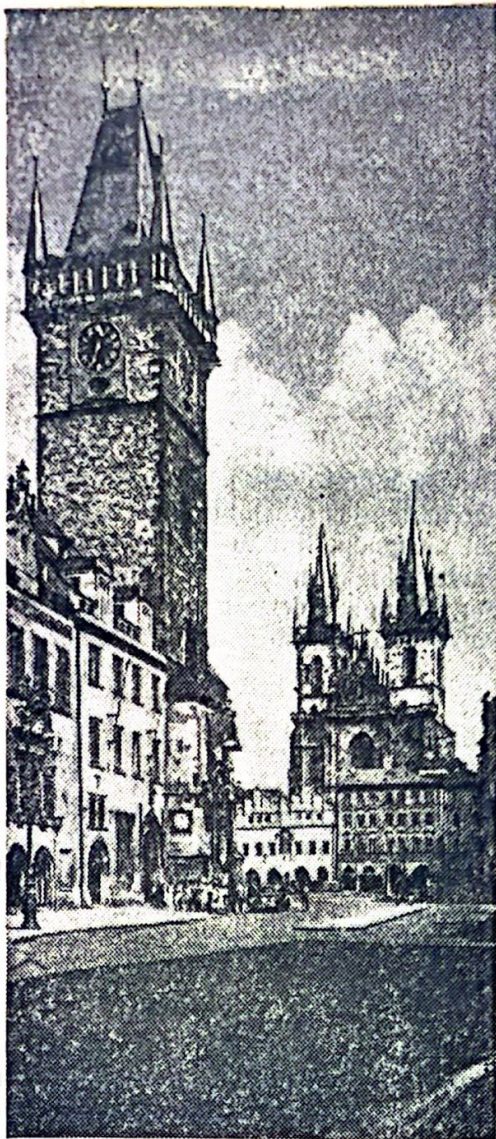
* Barang2 dari nikkal jang sudah surami kelihatannya, dapat bersinar kembali apabila Sdr. gosok dengan air-kentang. Sesudahnja digosok lagi dengan bubuk-kapur jang halus (disaring kalau perlu).

* Pantji2 aluminium dapat bersinar bersih apabila Sdr. gosok dengan bubuk-kapur atau sabun dengan abu gosok. Kalau sudah bersih ditjutji dengan air sabun suam2 kuku. Kemudian ditjutji dengan air sampai bersih.

* Seterika jang sudah mulai karaten dapat Sdr. bersihkan dengan djalan membersihkan karatnya dengan kertas aplas. Kemudian digosok dengan gosok-kuningan.

S.A.





Salahsatu pemandangan dikota Praha

Adalah sangat menarik perhatian untuk mendengarkan sedikit tentang sidang Biro Gabungan Wanita Demokratis Sedunia, GWDS. Sidang berlangsung dikota Praha. Hanya dua hari tetapi tjukup interesan dan menggembirakan. Tak hanya mereka yang bersidang yang mempunyai perhatian penuh dan bergembira, tetapi djuga kaum wanita lebih dari seratus negeri ikut serta memperhatikan dan mengharapkan keputusan2 yang berguna bagi kepentingan kehidupan.

Kota Mas, Praha yang sudah menghadapi musim-rontok masih terlihat indah, bunga2 yang menghias seluruh kota masih segar terpandang. Wanita2 Tjekoslowakia yang sudah tergabung di Komite Wanita berdujun2 kesetasiun dengan bunga2 yang warna-warni untuk mendjemput rombongan GWDS yang datang dari Berlin, dimana madame Cotton beserta pula. Kereta-tjepat berhenti. Sedjenak menggelora rasa persahabatan Internasional. Peluk, tjium dan tawa yang mesra menghangati seluruh rongga dada.

Sumbangan Wanita Sedunia

KEPADA

DJAMANNJA

Gedung Komite Wanita yang megah dan artistik telah diatur rapi. Pada waktu yang tepat menurut atjara sidang Biro dimulai. Madame Cotton dengan pidato pembukaannya memperingatkan kepada kaum wanita, menekankan kepada katanja, apa tugasnja kaum ibu dalam situasi seperti sekarang ini, terutama apa sumbangannya yang konkrit terhadap perdjuaingan untuk menyelamatkan anak2 dari bahaya peperangan, demikian djuga apa sumbangannya kaum wanita sedunia terhadap situasi sekarang yang ditandai oleh kemadjuan2 yang besar dalam usaha untuk mentjiptakan perdamaian dan usaha untuk menyelamatkan umat manusia dari mala-petaka hidup yang mengerikan. Peperangan modern dengan atom dan nuklirnja. Dari seluruh pidato, mulai dari Mme Cotton, Mme. Andrea Andreani, hingga Mme. Nina Popova, menjatakan kehangatannya terhadap kemadjuan-kemadjuan penting dari hubungan dua negara besar Sovjet Uni dan Amerika Serikat yang diwakili oleh Kepala-kepala Negara, P.M. Khrustjov dan Presiden Eisenhower. Tukar menukar kundingan, usul P.M. Khrustjov tentang perlutjutan persendjataan total, hingga KTT, semua anggota Biro GWDS menjatakan keinginan dan pendapatnja dengan formulasi2 sederhana, djelas, dan mengandung sesuatu langkah yang positif.

Seluruh anggota Biro berkehendak, bahwa kaum wanita sesuai dengan fungsinja dalam kehidupan masyarakat adalah dinjatakan sebagai pembela hidup dari seluruh umat manusia. Kaum wanita sebagai Ibu dari kehidupan mempunyai tugas utama dalam usaha untuk menyelamatkan anak2 dan generasinja.

Sidang Biro yang mewakili kehendak kaum wanita dari lebih seratus negeri ini telah menjadikannya, bahwa tiap2 langkah dalam perjuangan harus disesuaikan dengan keadaan yang dihadapinya. Dalam taraf seperti sekarang ini, perlu dipikirkan bagaimana perjuangan harus dilantarkan. Langkah apa yang diambil harus berdasarkan syarat2 yang ada, agar persoalan dapat dipetjahkan.

Soal wanita bukanlah hanya se-mata2 tentang perjuangan untuk hak2 wanita, tetapi adalah berangkai dengan soal2 yang lain dan lebih hakiki lagi, ialah soal kemerdekaan nasional, demokrasi dan perdamaian. Kaum wanita tidak akan berbitjara tentang hak2 wanita yang penuh, jika kemerdekaan nasional tidak ada. Dan pula, tidak akan bisa berbitjara bagaimana kehidupan yang baik bisa diwujudkan, jika dunia telah terdjangkit peperangan. Karena itu adalah berarti bahwa perjuangan untuk perdamaian juga perjuangan untuk kemerdekaan nasional, untuk kehidupan anak2, hak2 wanita, dan untuk kebahagiaan hidup sepenuhnya.

Dasar yang satu ini telah dipasang sebagai batu dasar dari pembangunan perjuangan wanita seluruh dunia. Kaum wanita sedunia tidak mau menjadi penjokong yang pasif dari penyelesaian masalah internasional yang urgen yang bahajanya dihadapi oleh seluruh umat manusia. Karena itu dipandang bahwa soalnya sudah jelas, menjokong penuh terhadap adanya perundingan negara2 besar untuk menyelesaikan persengketaan dunia, dan terutama mengenai persenjataan atom dan pengachiran perang dingin yang menggelisahkan hati manusia. Termasuk penyelesaian soal Berlin yang masing2 Negara Besar Uni Sovjet dan Amerika Serikat telah mengakui keadaan Berlin tidak normal. Adalah baik sekali jika penyelesaiannya dengan perundingan dan mengadakan Rakjat Djerman yang telah dihantjur leburkan oleh perang fasis Hitler itu berbitjara bersama. Perasaannya Rakjat Djerman sudah berulang kali dan terus menerus dinjatkan dimana saja, juga demikian pula kaum wanitanya dalam sidang Biro itu, bahwa Rakjat Djerman baik mereka yang di Timur maupun yang di Barat menghendaki persatuan, perdamaian kemerdekaan nasional, dan tidak mau mengulangi perang, lebih2 perang atom. Karena soalnya telah jelas semua, maka soal perlutjutan senjata adalah soal penting dan mutlak adanya, demi perdamaian dunia. Untuk itu perlu adanya perundingan tingkat tertinggi. Kaum wanita berpendapat sama, dan perlu diluaskan keseluruhan negeri.

Pertanggungan jawab kaum wanita terhadap persoalan yang prinsipil untuk hidup ini perlu dinjatkan. Disetujui adanya suatu sidang inter-

nasional. Sidangnja kaum wanita. Dari sini akan lebih dilantarkan lagi kehendak kaum wanita dalam menghadapi keadaan seperti sekarang ini. Persiapan perlu segera diatur oleh kaum wanita yang telah menjadi pelopor perdamaian.

Bagi kaum wanita Indonesia, tidaklah menjadi soal baru. Perjuangan untuk perdamaian telah satu dengan perjuangan untuk kemerdekaan nasional, hak2 wanita dan anak2. Karena itu sudah ada keyakinan bahwa kontribusi wanita Indonesia nanti juga akan tertjermin dalam sidang wanita internasional itu. Kita bersama yakin kiranya. Lebih2 yakin lagi jika kita mengingat ide Ibu Kartini ditahun 1901, Ibu Kartini diwaktu itu pun sudah mengutuk adanya peperangan kapitalisme di Afrika. Ibu Kartini menggambarkan, betapa korban telah menderita dalam peperangan berdarah itu, anak piatu, djanda, luka2 dan mereka yang mati, semua adalah korban ketamakan Inggris yang tak mengenal batas.

Dirintis dari sedjarah, wanita Indonesia betul2 akan mempunyai kekuatan yang besar dalam perjuangan untuk kehidupan ini.

Banyak hal yang telah dibitjarkan, tetapi yang pokok tinggalah satu disamping soal perdamaian, ialah soal sokongannya yang penuh terhadap rentjana Peringatan Hari Setengah Abad 8 Maret, Hari Wanita Internasional. Hari yang besar ini akan bersama2 dihadapi oleh kaum wanita sedunia. Negeri2 baru muntjul dengan gajanya yang baru, gaja yang memberi harapan hari depan. Di benua Asia, Afrika dan Latin Amerika. Alangkah indahnja dunia ini, jika seluruh kaum wanitanya telah bangkit bersama dengan kaum lelaki dalam masyarakat yang terus berdjuaug untuk keindahan hidupnya. Biro menjerukan pada seluruh wanita untuk berusaha sekeras2nja, agar Peringatan itu menjadi gelanggang umum yang mempunyai arti penting dalam sedjarah dunia modern ini.

Biro yang disusul dengan sidang Council, dimana telah hadir 51 negeri dari semua benua ini lebih mengesan lagi. Sdr.2 Umi Sardjono dan Mudikdio telah menghadliri sesudah kundjungan nja ke India dan Tiongkok sebagai Wakil GWDS.

Sidang yang berakhir dengan salam persahabatan hangat memberi kesan yang tak mudah dilupakan. Delegasi berpisah, tetapi dalam hati dan tindakan mereka bersatu padu.

Sulami.

Peranan „Air Susu“

Makan adalah sjarat hidup jang utama dan ini kita ketahui bersama. Adapun Kabinet Kerdja sekarang mengutamakan „sandang-PANGAN“ sebagai programnja.

Air-susu dalam hal ini „SUSU PERAHAN (SAPI)“ merupakan satu diantara ribuan djenis bahan makanan. Banjarknja djumlah bahan, enaknja rasa dan mahalnja harga belumlah mendjadi djaminan tingginja NILAI dilindjau dari kepentingan tubuh (kesehatan). Sudah sejogjanja kalau kaum wanita mengetahui serba sedikit tentang pengetahuan nilai bahan makanan. Kali ini kita sadjikan peranan air-susu.

SUSUNAN AIR-SUSU

Air susu sapi murni rata-rata mengandung :

- a. Air 88%
- b. Zat putih-telur (protein) 3,7%
- c. Zat lemak (vet, gemuk) 3,3%
- d. Zat gula-susu (lactose) 4,3%
- e. Garam2 pelikan (mineral) 0,7%
- f. Fermen2, vitamin A,B,C,D dan beberapa jang lain dalam djumlah ketjil

GUNANJA BAGI TUBUH

Jang dimaksud dengan zat makanan atau sari-makanan ialah bagian makanan jang sudah sempurna ditjerna oleh tubuh dan siap untuk diisap dan dipergunakan oleh tubuh.

Zat putih-telur ialah zat makanan jang paling penting, karena sel2 tubuh kitapun sebagian besar terdiri dari zat putih telur. Djadi zat putih telur merupakan elemen pokok untuk pertumbuhan, mengganti dan menambah sel2 tubuh.

Zat lemak dan gula-susu peranan utamanja ialah sebagai sumber tenaga, djadi merupakan sjarat untuk bekerdja. Atau dengan istilah umum ia merupakan sumber kalori jang utama.

Mineral sangat perlu untuk benda2 darah, ke-lendjar dan jang utama untuk pembuatan rangka, tulang-belulang.

• **Fermen** sematjam zat jang sangat diperlukan tubuh untuk melantjarkan pentjernaan makanan. Djadi dari bahan makanan untuk dapat mawujudkan dan memisahkan zat putih telur, ieman dlsb. jang sangat perlu untuk tubuh tidak akan berdjalan sebagaimana mestinja TANPA adanja fermenten.

Vitamin ialah suatu zat pula jang walaupun dalam djumlah sedikit tetapi sangat diperlukan oleh tubuh. Kalau tubuh kekurangan suatu matjam vitamin tertentu maka akan ada kelemahan (penderitaan sakit) tertentu pula. Suatu misal kekurangan vit. A mengakibatkan a.l. sematjam penyakit mata, vit. B. menjejabkan beriberi dlsb. Pada makanan apa sadja vitamin terdapat banjak dan akibat apa sadja kekurangan masing2 vitamin, kami kira semua itu memerlukan artikel tersendiri.

Dr. Poerwo-soedarmo seorang ahli makanan rakjat dalam karangannja pada Almanak Pertanian 1953 mengibaratkan vitamin itu seperti minjak (gemuk), sedang tubuh itu seperti sepeda. Maksudnja, kalau sepeda itu tanpa minjak akan sulit digerakkan atau sekurang-kurangnya walaupun dapat berdjalan akan terdjadi keseretan2 jang akibatnja akan lekas rusaknja sepeda itu sendiri.

Kesimpulannja air-susu memiliki zat2 makanan jang SERBALENGKAP dan masing2 dalam DJUMLAH BESAR serta semua itu dalam keadaan MUDAH-TJERNA, dan inilah letak keistimewaan susu jang tidak akan terdapat pada bahan makanan lain. Nilai ini bertambah besar

lagi karena susu mengandung pula ANTI-STOF yaitu suatu zat daya penolak penjakit yang dalam batas2 tertentu menambah kemampuan tubuh dalam menggulung komplotan penjakit yang akan menjerang tubuh kita.

Kesempurnaan yang demikian ini adalah wajar sesuai dengan fungsi-alamnya dimana susu dihasilkan oleh induk makhluk yang belum sempurna peralatannya dan perlu pertumbuhan membesar.

HARGA BANDINGAN AIR-SUSU SEBAGAI BAHAN MAKANAN.

Diatas kami utarakan bahwa harga yang tinggi (mahal) itu belum berarti terjamin tinggi nilai-kesehatannya. Sebaliknya, nilai-kesehatan yang tinggipun baru mempunyai arti yang baik kalau harga bahannya tidak-mahal. Bagaimana dengan harga air-susu sebagai makanan?

Marilah kita bandingkan dengan beberapa bahan makanan yang lain.

Tiap2 satu liter susu-murni (bukan susu kental/tepung) dapat menimbulkan 670 kalori. Hal ini hanya bisa dipersamakan dengan 500 gram ($\frac{1}{2}$ Kg) daging sapi atau 9 butir telur ayam. Kalau ini dinilai dengan mata uang menurut harga2 kota Balikpapan) terjdialah perbandingan demikian:

- 1 liter susu-murni a Rp. 11.— Rp. 11.—
- 500 gram ($\frac{1}{2}$ Kg) daging a Rp. 40.— per kg. Rp. 20.—
- 9 butir telur a Rp. 2.— Rp. 18.—

Djelaslah bahwa susu mempunyai harga-bandingan yang paling murah.

Kalau kita hitung pula nilai vitamin, fermentasi maka akan lebih menonjol lagi murahnya harga bandingan air susu.

Penulis yakin walaupun harga susu, daging dan telur tiap kota berlainan, harga bandingan susu akan masih tetap murah. Dipersilahkan pembatja membuat perbandingan dengan tjon-tol diatas.

PETUNJUK MENJIMPAH DAN MEMASAKNJA

Begitu baik zat2 makanan yang terkandung dalam susu, sehingga bukan saja baik bagi tubuh, tetapi juga memungkinkan untuk tempat perkembangan-biakan beberapa matjam kuman2 penjakit. Disamping itu susu juga sangat mudah terkena bau busuk dari sekelilingnya. Untuk menghindari adanya bau yang juga akan merusak susunan susu, tempatnja atau botolnja harus

dibersihkan benar2 sebelumnja, lebih utama kalau ditjutji dengan air masak. Sedang untuk menghindari kemungkinan adanya kuman2 penjakit tjukup direbus sebelum diminum. Tjara merebus hendaknya juga jangan terlalu mendidih betul, jadi jangan sampai mendidih naik keatas. Kerugiannya kalau susu dipanasi terlalu tinggi juga akan mengurangi nilai zat2 makanannya. Sekali lagi merebusnja ini hanya sekedar mele-mahkan kuman2 susu, andai kata ada, jangan terlalu masak. Ada pula tjara lain agar tidak panas yaitu dengan merebus bertingkat, yaitu direbus dalam air yang dipanaskan, jadi tempat susunja tidak langsung berhubungan dengan api.

Demikianlah tentang peranan air susu, dan sungguh utama diandjurkan minum susu terutama bagi anak2, pekerdja berat, olahragawan, seseorang yang sedang menderita sesuatu penjakit dan mereka yang lanjut usianja.

Esthi Noesantri

PENGUMUMAN

Untuk memudahkan djalanja administrasi, kami harap supaya para langganan mengirimkan uang langganannya langsung kepada alamat administrasi Api Kartini:

Kramat V/7, Djakarta
Kotakpos 2522



Sudahkah saudara berlanggan API KARTINI?



Sudahkah saudara memenuhi uang langganan?

RALAT:

Api Kartini No. 5

Rubrik: Masak-masakan

Kuwih Bulan Dari Katjang

Bahan2nja:

tjampuran soda caustik dengan air 1:6 seharusnya: soda tjair.

ALBANIA BARU

Tgl. 29 Nopember adalah hari yang kini diperingati oleh segenap rakyat Albania setjara besar2an. Pada tanggal inilah 14 tahun yang lalu, melalui perjuangan yang gagah berani dari seluruh rakyat dan dengan bantuan setia dari Tentara Sovjet, kaum penindas fasis Djerman dapat dipukul mundur dari Albania.

Sebagai suatu negeri yang kecil dan hanya berpenduduk 1 juta, Albania adalah salahsatu negeri di Eropa Timur, yang paling kurang dikenal di tanah air kita. Padahal kalau ditinjau sedjarah dan tjiri2 lainnja, akan bisa kita temui persamaan2 juga. Albaniapun pernah dikuasai kekuasaan asing dan penduduknja sebagian besar beragama Islam. Dari suatu negeri pertanian yang terkebelakang, negeri yg banjak tandusnja, dgn rakyat yg tadinja sebagian terbesar hidup dari menggembala, setelah perang Dunia ke-II dan sedjak pemerintahan Rakyat didirikan disana, telah muntjul suatu Albania Baru, yang kini mempunyai industri dengan alat2 modern.

Kaum wanita Albania yang sebelum perang masih harus menutup rapat mukanya dengan kudung, yang menjadi korban dari kebodohan dan kedudukan yang sangat rendah, dalam masyarakat kini berlomba dengan saudara2nja di-lain2 negeri demokrasi Rakyat untuk mentjapai makin banjak sukses dalam produksi, dalam kema-djuannya disegala lapangan.

Dalam suatu penerbitan khusus majalah „Albania Baru” tahun 1958 yang memberi gambaran tentang „Wanita di Albania”, dapat kita djumpai beberapa angka yang dengan djelas menunjukkan kemajuan besar yang sudah ditjapai wanita Albania sampai sekarang. A.l. bahwa kini 3 djabatan Menteri Muda dipegang oleh wanita. 2.000 wanita mengambil bagian dalam pemerintahan di daerah sampai ke-desa2 termasuk mereka yang bekerdja sebagai hakim atau pembantu hakim pada pengadilan2 rakyat. Sebelum perang di seluruh Albania hanya 668 wanita bekerdja diluar rumahnja. Dalam tahun diterbitkannya nomer khusus majalah tsb. sudah ada 32.327 wanita yang bekerdja di-pabrik2, dilapangan pendidikan, kesehatan, pertanian dsb.

Gadis2 Albania djaman sekarang hidup lebih berbahagia dari ibunya dahulu. Sebelum perang, hanya sepertiga dari anak2 yang tjukup umur untuk bersekolah, dapat ditampung di-sekolahan2. Sekarang terdapat wadib beladjar bagi tingkatan sekolah Rakyat.

14 Tahun yang lalu 94% kaum wanita butahuruf.

Dalam tahun 1938, untuk seluruh Albania hanya terdapat satu rumah bersalin, pada th. 1958 sudah terdapat 72 buah. Dalam tahun 1938 Albania tidak mengenal tempat2 penitipan anak, sekarang di-tiap2 kota sampai yang kecilpun sudah terdapat tempat penitipan anak2 bagi kaum ibu yang bekerdja.

Demikianlah gambaran singkat dari Wanita Albania Baru, setelah pemerintah Rakyatnja segera sesudah didirikan, mentjantumkan persamaan hak bagi laki dan wanita Albania dalam Undang2 Dasarnya yang pertama.

*

HARI KEMERDEKAAN YUGOSLAVIA

Tanggal 29 Nopember adalah juga hari yang di Yugoslavia diperingati sebagai hari kemerdekaan, hari pembebasan dari penindasan fasisme Djerman. Kiranja juga tidak asing bagi kita tjerita2 kepahlawanan, tjerita2 gerilja wanita, pendeknja tjerita2 kebangkitan rakyat Yugoslavia seluruhnja yang dengan bantuan Tentara Sovjet dapat mengalahkan dan mengusir kaum fasis Djerman dari tanahairnja.

BERITA DARI SANA SINI

Pada tgl. 20 November 1959 atas usaha Panitia Peringatan Setengah abad Hari Wanita Internasional telah diadakan pertemuan perkenalan berdirinya Panitia Setengah Abad dan programnya dengan organisasi wanita, tokoh wanita, anggota2 wanita Parlemen, Depernas dan isteri2 dari perwakilan2 luarnegeri di Djakarta, seperti dari Inggris, Kanada, Malaya, RRT, Rep. Dem. Korea, Rep. Dem. Vietnam, Jugoslavia, Bulgaria, Polandia, Pakistan, Rumania.

Hadlir pula Njonja Leimena, Sudibjo, Suharjo.

Dalam pertemuan tsb. berbitjara Nj. A. Hidayat yang mengutarakan berdirinya Panitia Setengah Abad, tentang perjuangannya wanita dalam 3 tingkatan, serta rentjana program Panitia dalam menghadapi Peringatan bersedjarah besuk pada bulan Maret 1960.

Pertemuan tsb. ditutup dengan ramah tamah.

Pada tgl. 5 Desember 1959 Nj. A. Hidayat akan menghadliri Panitia Internasional Setengah Abad Hari Wanita Internasional yang akan diadakan di Kopenhagen untuk membitjarakan perkembangan aktivitas serta rentjana2 konkrit Setengah Abad.

Pada bulan November ini ber-turut2 kapal ilmiah Vitjaz, Zarya dan kapal Armada Pasifik URSS telah mengundjungi Indonesia. Kapal Armada Pasifik URSS adalah memenuhi undangan ALRI yang mendapat sambutan yang luarbiasa dari Rakjat Indonesia. Ini semua menundjukkan betapa makin kuatnya persahabatan antara RI dan URSS.

Gabungan Wanita Demokratis Kamerun di Kairo menjerukan kepada wanita diseluruh dunia yang mengandjurkan mereka dan semua Rakjat dan organisasi yang tjinta damai dan kebebasan supaya menjegah tindakan2 Amerika Serikat yang menjedjatkan sendjata2 bagi kaum kolonialis Perantjis guna membunuh Rakjat Kamerun setjara besar-besaran dan suatu pertjobaan untuk membuat Kamerun mendjadi suatu pangkalan militer blok Nato yang agresif.

Dalam seruan itu dituntut supaya PBB mengubah pendiriannya agar supaya prinsip2 dari Piagam PBB dapat dilaksanakan dan Kamerun dapat memperoleh kemerdekaannya.

„Keputusan PBB yang se-wenang2 itu telah digunakn sebagai suatu dasar yang sah bagi kaum kolonialis Perantjis untuk menduduki semua lapangan2 terbang di wilayah Kamerun dan membuat lapangan2 udara itu mendjadi pangkalan2 militer se telah Kemerdekaan Kamerun”, demikian kata seruan itu.

„Rakjat Kamerun sedang hidup dalam teror yang kian hari kian memuntjak. Dekrit2 fasis telah dikeluarkn satu demi satu dan hak azasi kebebasan mengadakan perdjalanan, berrapat, berorganisasi, penerbitan dan berpidato telah di-indjak2”, demikian dikatakan dalam seruan itu.

Hsinhua, Kairo.

DJAWABAN DARI REDAKSI

Sdr. Murti Sunardjo
Djokjakarta

Redaksi telah menerima surat sdr yang memperhatikan isi Api Kartini serta memberikan saran2nya. Sebagaimana usul sdr. maka dalam nomer ini kami isi dengan potong memotong tentang pakaian anak.

Terimakasih.

Sdr Srihartien
Malang

Terimakasih atas kiriman surat sdr. dan usul sdr. kami perhatikan. Adapun bahan2nya kini sedang ditjari.

Sdr. Hasanah Abdullat
Palembang.

Redaksi telah menerima kiriman artikel sdr. dan kini sedang dipertimbangkan. Kami harap supaya sdr dengan tidak djemu2nya mentjari bahan2 sematjam itu atau lainnja yang akan menambah pengetahuan para pembatja terutama untuk rubrik: Mengenal tanahair.

Terimakasih.

Sdr. Nj. S. Martodarusman
Solo

Kiriman sdr. telah sampai dimedja redaksi dan sebelumnya kami utjapkan terimakasih. Kami djuga gembira bahwa kini makin banjak pembatja yang mengirimkan bahan2 untuk menambah isi Api Kartini. Kami mengharap supaya sdr. terus berusaha untuk menulis yang akan besar artinja bagi kemadjuan Api Kartini. Kiriman sdr sedang dipertimbangkan oleh Redaksi.

Sdr. Kuswanti
Semarang

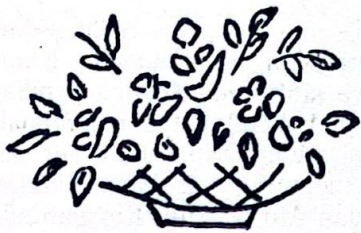
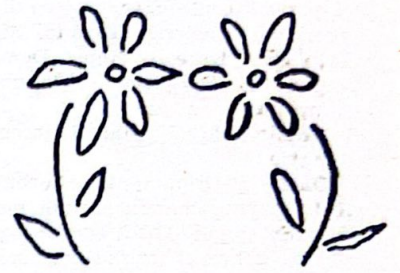
Ruangan sadjak kini makin menarik bagi para pembatja terbukti dengan usaha2 para pembatja untuk beladjar atau mengirimkan sadjak2nya. Ini adalah permulaan yang baik. Kiriman sdr. sedang dipertimbangkan.

Terimakasih.

Sdr. Esthi Noesantri
Balikpapan

Terimakasih atas kiriman bahan. Bahan tersebut adalah sangat berfaedah sekali untuk diketahui oleh para pembatja. Kami harap supaya sdr. selanjutnja mentjari bahan2 lagi untuk menambah pengetahuan dan memperkaja isi Api Kartini.

Motif² untuk saputangan

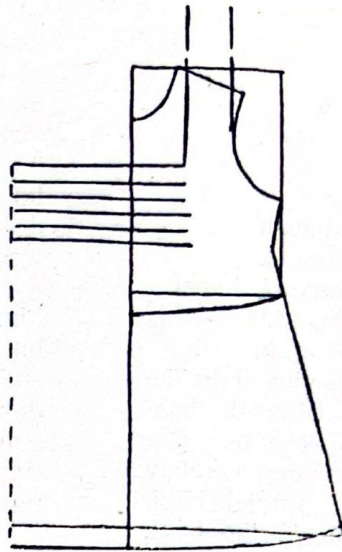
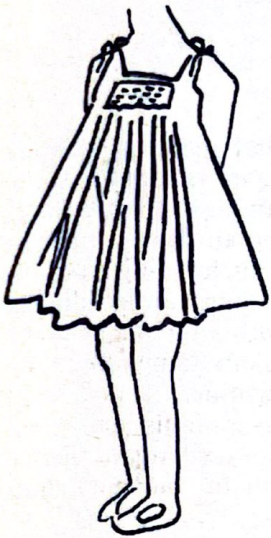


Saputangan kini telah mendjadi sesuatu jang tak akan ketinggalan dalam perlengkapan sandang. Tetapi dengan naiknja harga tekstil, maka djuga harga saputangan, jalah sepotong ketjil kain itu, djuga turut naik. Jang agak lumajan sekarang harganja sudah Rp. 15,—, sepotong. Maka kalau Sdr. masih mempunjai sisa² kain putih, popeline berwarna polos, atau sisa² kain sutera polos, bahkan djuga blatju, sebenarnja dengan mudah dapat dibuatkan saputangan ketjil. Untuk membuatnja lebih menarik, saputangan ini dapat diberi sulaman ketjil² dipodjoknja. Untuk ini, maka seorang pembatja setia Api Kartini jang mempunjai hobby (kesenangan) untuk mengumpulkan berbagai motif sulaman dari madjalah² dalam maupun luarnegeri, telah mengirimkan beberapa tjontoh sulaman, jang karena bentuknja jang mungil, tepat sekali untuk disulamkan pada saputangan.

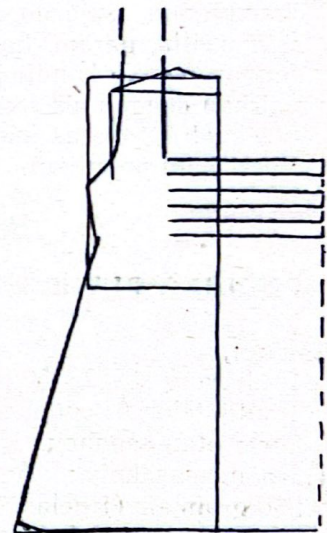


Saputangan biasanja berbentuk persegi dan berukuran 25,5 x 25,5 cm. Benang sulaman jang dipakai hendaknja jang berwarna-warni. Sulaman dapat dibuat dengan platsteek, festonsteek, kettingsteek dan steelsteek, seperti Sdr. dapat melihat tjara² membuatnja pada gambar².

Rok Anak-anak (3 th.)



Untuk membuat rok anak-anak yang sederhana ini, terlebih dahulu kita membuat pola dasar anak-anak seperti tjontoh diatas ini. Kemudian kita adakan perobahan2 sedikit menurut modelnja. Untuk model ini kita tidak usah membuat lipit pengawakan pada bahu. Bagian yang disembok kita gunting 2 kali lebar bagian itu. Untuk kain yang halus misalnja : voile atau sutra dapat djuga dilebarkan 3 kali. Sedang bahunja kita perpanjang untuk pitanja.



Sedikit tentang pola dasar anak2.

Pola dasar anak2 hampir sama dengan pola dasar orang dewasa. Beda yang terbesar ialah, bahwa garis bahu dimuka diteruskan 2 cm diluar titik pandjang bahu, sehingga kita dapat membuat coupe naad sedalam 2 cm. (sampai anak berumur 3 th., kita tidak menggambar coupe-naad!). Lagi pula, kampuh sisi (zijnaad) pada pola dasar anak2 hanya dipindahkan 1 cm. kebelakang; pandjang punggung dibagi dua untuk dalam lubang lengan.

Karena perut anak itu biasanja buntjit, garis pandjang-depan kita pandjangkan 2 à 3 cm. kemudian kita buat garis yang agak lengkung dari titik ini sampai kampuh sisi.

S.A

MASAK²AN

IFU MIE TJHA

Bahan :

500 gram mie, 100 gram babi
 $\frac{1}{2}$ dada ayam, 100 gram udang basah
 djuhi, haysom, champignon (djamur)
 Tjaysiem (sawie kembang), blumkool, kapri
 Bawang bombay, bawang putih, lada, ketjap
 asin, garem, minjak babi, kaldu ayam.

Tjara memasaknya : Mie kering diseduk dulu dengan air panas lalu ditiriskan (ditaruh disaringan). digoreng dengan minjak babi. Bawang putih digetjek tipis, bawang bombay diiris, goreng bersama dengan minjak babi. dimasukkan sekali daging ayam, daging babi, udang dibelah dua, djuhi dipotong pandiang², champignon, sayuran, kaldu sedikit, ketjap asin mritja, garam, haysom lalu dikentalkan dengan tepung kandji yang terlebih dahulu ditjairkan dengan air sedikit. Kemudian disiramkan kuah ini diatas mie. Lebih enak lagi kalau diberi ham potongan.



PUDDING PUTIH TELOR (schuimpudding)

Bahan :

$1\frac{1}{2}$ batang ager², 350 gram air, 150 gram susu, 4 putih telur, 6 sendok makan gula pasir, sumba kuwe atau sepuhan.

Tjara memasaknya : Ager² direndam didalam 350 gram air (1 gelas = 200 gram air) lamanja kira² $\frac{1}{4}$ djam lalu dimasak bersama gulanja. Direbus terus sampai hantjur semua ager²nja, berilah sumba (sepuhan) kue merah sedikit lalu disaring. Putih telur dikopjok sampai berbusah, dan djikalau ager² tadi sudah setengah dingin, tuang sedikit demi sedikit didalam putih telur, sambil mengopjok terus. Djikalau sudah tertjampur semua tuangkan ditempat puddingvorm (tjetakan pudding) jg sudah dibasahkan dengan air. Makannja dengan buah²an di blik dengan pasrah² as.



MANISAN TJAMPUR

Bahan :

kedondong, tjermé, papaja yang mengkal,

mangga, pala, gula pasir.

Potonglah buah²an tersebut menurut sukanja masing² dan rendam dengan air garam 1 malam. Rebuslah gula dengan air (stroop kental) djika telah mendidih tuanglah diatas buah²an tersebut, kemudian manisan ini didjemur. Pada malam hari air stroop diangkat dan direbus hingga mendidih terus dituang lagi diatas buah²an tadi. Ini dikerdjakan sampai berulang kali, sehingga stroop menjadi kental sekali dan buah²an sudah berasa manis dan keras, simpanlah didalam stopfles (dengan bermatjam² kleur) dan dapatlah ini menjadi hidangan diwaktu hari panas.



PERGEDEL TOMAT

Bahan :

Tomat yang masak² kira 10 atau 12 bidji
 Daging 2 ons (daging tjintjang) telur 2 butir, susu entjer $\frac{2}{3}$ sendok, bawang merah, daun selderi, mritja, pala garam setjukupnja.

Tjara memasaknya : Bawang merah diiris² yang halus dan diaduk² bersama² daging tjintjang, telur, susu entjer, selderi, mritja, garam, pala dan dibikja bunderan ketjil², digoreng sampai kuning warnanja. Tomat dipotong udjungnja, dan dikeluarkan isinja dengan hati² agar djanngan rusak kulitnja. Kemudian barulah pergedel tadi dimasukkan satu per satu kedalam tomat dan ditutup dengan potongan udjungnja. Susunlah tomat tersebut kedalam piring yang dalam, dan kukuslah sebentar. Selain tomat djuga dapat kami isi tjabe merah yang besar (yang terlebih dulu dibuang bidjinja) dan diisi daging tjintjang (tidak pakai digoreng) selanjutnja dikukus (diedang) Makannja bersama saus seperti tersebut dibawah ini :

Saus : Gorenglah bawang sampai kuning dengan mentega, kemudian tuangkan air daging $\frac{1}{4}$ gelas, ketjap, mritja dan garam.

Saus ini dapat ditambah dengan 2 bidji saringan tomat.

Masaklah saus ini sampai mendidih, dan tuanglah diatas pergedel tomat atau pergedel tjabe tadi.



Tjut Nja Din

Tiap2 Bangsa jang berdjuaug untuk pembebasannja mempunjai pahlawan2nja sendiri dalam bidangnja masing2. Ada pahlawan perang kemerdekaan dan pertempuran, pahlawan politik, pahlawan pembangunan, kebudajaan dan sebagainya.

Dalam sedjarah kita mengenal pahlawan2 kemerdekaan bangsa2 didunia. Pada umumnja mereka terdiri dari kaum pria, sedangkan wanita se-akan2 merupakan keadaan jang islimewa. Tetapi kenjataan2 itu memang sesuai dengan sedjarah dan perkembangan masyarakat, jang sudah pasti tidak abadi, melainkan selalu berubah mengikuti perkembangan tempat, waktu dan keadaan.

Begitu pula dalam sedjarah tanahair kita sedjak djaman purbakala hingga kini, peranan wanita Indonesia tak kalah pentingnja dengan rekannja kaum pria dalam darmabaktinja terhadap nusa dan bangsanja. Dalam pertengahan abad 9 besar sekali peranan pahlawan kenegaraan dan kebudajaan Ratu Sri Kahuluan dalam pembangunan tjandi2 Borobudur dan Mendut jang tersohor itu serta persatuan kembali

keradjaan Mataram-purba (Medang Kamulan). Demikian djuga peranan pahlawan dan negarawan wanita Gayatri, Tribhuwana natungga-dewi Jayawishnuwardhani dan Suhita didjaman keradjaan Majapahit serta Ratu Kalinjamat didjaman keradjaan Demak.

Njata bagi kita, bahwa gerakan persamaan hak wanita atau emansipasi, sesungguhnya ditahair kita telah djauh lebih tua daripada dibeberapa negara Barat sendiri, djadi sudah sewadjar njaka djika kita merasa bangga.

Bertalian dengan persoalan pahlawan wanita ini, kali ini saja adjak pembatja menindjau sedjenak sebagian tanahair kita jang mempunjai pahlawan wanita pedjuang kemerdekaan jang pantas didjadikan suriteladan lain bagi kaum wanita Indonesia khususnya, ialah Atjeh.

Jang dinamakan Atjeh ialah bagian utara pulau Sumatra jang berbentuk semenanjung mendjulang antara Selat Malaka dan lautan India dan merupakan pintu gerbang Indonesia sebelah barat. Kota2nja jang terkenal diantaranya ialah Sabang, letaknja paling utara dipulau Weh dengan

Mengenal tanahair :

Dari Daerah Pahlawan

Wanita

pelabuhan alamnja jang indah, dan Kutaradja merupakan ibukotanja dengan bandarja Oleh nan permai. Seperti bagian Indonesia lainnja, Atjeh pun kaja akan gunung dan lembah, serta hasil bumi jang diintjer Belanda.

Dibalik rimba2 disepandjang pegunungan Bukit Barisan hampir seabad jang lalu, pernah berkobar pertempuran dahsat antara putera-puteri Atjeh melawan serdadu2 Kumpeni (Pemerintah Hindia-Belanda). Sungguhpun ketika itu pada dasarnya putera2 Atjeh itu membela agama, namun hakikatnja peperangan itu merupakan perang kemerdekaan melawan pendjadjah Belanda jang mau terus meluaskan daerah kekuasaannja. Banjak darah mengalir, banjak harta dikorbankan, tetapi itu semua untuk kepentingan tanahair, sebab para pemuda Atjehpun berkejakinan, bahwa kemerdekaan harja dapat dipertahankan dengan djalan mengorbankan njawa dan penumpahan darah.

Diantara sekian banjak putera Atjeh, kita telah banjak mengenal pahlawan2 seperti Tjik Di Tiro, Panglima Polim, Teuku Umar dan lain2. Kalau kita menyebut nama Teuku Umar, jg dimata Belanda dianggap seorang pengchianat, orang tidak bisa meninggalkan nama Tjut Nja Din.

Tjut Nja Din, pahlawan wanita Atjeh melawan pendjadjah Belanda

Tjut Nja Din adalah puteri Nanta Sati, salah seorang Panglima jang menguasai daerah G Mukim, daerah jang termasuk makmur diseluruh tanah Atjeh.

Din sedjak ketjil dimata ajahnja sudah dianggap tidak termasuk golongan wanita jang bisa tunduk terhadap semua kehendak suami. Pasangan jang pantas baginja bukan seorang biasa, tetapi harus seorang panglima jang gagah perkasa, untuk mendampingi sipatnja jang djantan.

Rupanja impian ajahnja ini terakbul. Din bersuamikan seorang pemuda, putera sulung Imam Lamgra, Teuku Ibrahim. Sedjak pernikahan mereka pada tahun 1858 hidup mereka boleh dikatakan tenteram, sampai achirnja limabelas tahun kemudian, jaitu pada tahun 1873, ketika balatentara Belanda mengadakan pendaratan di Atjeh dengan berselimum sebutan „saudagar”.

Ketika itu mulailah Din berke-timpung disamping suaminja membela rakjat dari pengaruh orang „kaphé” (sebutan jang diberikan terhadap kumpeni), jang katanja akan membawa perbaikan di Atjeh. Seperti umumnja kaum Muslimin lainnja, Teuku Ibrahim termasuk golongan jang pantang tunduk dan memilih djalan gerilja daripada menjerah.

Perkawinan Din dengan Ibrahim berachir karena Teuku Ibrahim gugur beberapa tahun kemudian. Kehilangan suaminja ini dirasakan sangat berat oleh Din, oleh karena tidak sadja ia kehilangan kekasih, tetapi jang terutama ialah karena kehilangan teman perjuangannya. Ketika ia sedang memikirkan bagaimana harus melandjutkan perlawanannya terhadap orang „kaphé”, muntjul lah Teuku Umar, saudara sepupunya sendiri.

Karena sipatnja jang gagah berani, Din tidak menolak untuk mendjadi isterinja ketika ia dipinang, meskipun umur Teuku Umar lebih muda, dan bahkan sudah beristeri. Ia hanya berharap dapat melandjutkan perjuangannya mengabdikan pada Atjeh, tanah tumpah darahnya, dan pada agamanya.

Utjapan Din sebagai minjak membakar semangat Rakjat.

Peperangan dengan orang „ka-

phé” terus berlangsung. Sebagian besar dari pemimpin2 agama jang tidak tahan diantaranya sudah banjak jang menjerah. Utjapan Din jang seperti minjak membakar semangat rakjat sampai ke pelosok2, ialah bahwa selama pahlawan2 Atjeh hidup, Atjeh tidak akan djatuh ketangan „kaphé”.

Disamping Umar, Din lebih banjak lagi menunjukkan peranannya. Apalagi karena sipat dan taktik mereka berlainan. Umar pemuda avquturir, pembangun segala jang baru, sedangkan Din keras kepala, pemelihara segala jang sudah ada. Oleh karena itu diantara keduanya lalu sering timbul perselisihan paham. Din sukar menerima djalan jang ditempuh Umar untuk bekerdjasa sama dengan kumpeni. Baru sesudah ada pendjelasan dari Umar, bahwa perbuatannya itu merupakan siasat untuk memperoleh sendjata2 orang „kaphé”, Din mau menjetudjuinja. Itupun kemudian disertai sikap mengawasi Umar, djangan sampai menjimpang dari maksudnja, semula.

Pada suatu saat datarlah masalah Din menagih djandji, ketika diketahuinja, bahwa Umar di suruh kumpeni menjerbu Lamkrah bersama mereka. Din memanggil Umar untuk datang kepadanya.

Dengan nada suara kelembutan wanita, tetapi dengan sipat ketegangan djantan, berkatalah ia kepada suaminja: „Umar, djanganlah hendaknya kita lalai. Adat perang itu dahulu-mendahului. Djangan kaphé jang mendahului membinasakan engkau atau merintangangi pekerdjaan kita, sebelum kita siap untuk melakukan nja. Tempatmu sekarang hanya ada dibarisan kita, barisan pantang tunduk”.

Dengan utjapan Din itu, sadarlalah Umar bahwa sandiwara nja harus berachir disini. Ia berbalik haluan, mengangkat sendjata terhadap orang kaphé dengan alat2 jg dipertjakakan kepadanya dan benteng pertahanan jang dibentuknja ketika bekerdjasma dengan mereka.



Pakaian wanita Atjeh selain terdiri dari selendang, badju dan sarong, tjelana pandjang merupakan tjiri khusus

Dgn tindakan Umar ini membuat Belanda beranggapan, bahwa orang Atjeh tidak bisa di pertjaja, pengchianatan, dan sebagainya. Perhitungan kumpeni bahwa peperangan di Atjeh telah padam, meleset sama sekali. Bagi pendjadjah memang peperangan di Atjeh merupakan peperangan jang paling banjak memakan biaya dan paling lama menelan waktu.

Dengan tindakan Umar ini kumpeni berpendapat, bahwa satu²nja djalan untuk menenteramkan Atjeh ialah dengan membunuh Umar, karena ia merupakan induk pemberontakan dan lambang persatuan Atjeh.

Sebaliknya Umar dengan kawan²nja beranggapan, bahwa djenderal Van Heutsz harus dilenjakkan untuk mengachiri pendjadjahan kumpeni.

Pada suatu malam datanglah seseorang dengan ter-gesa² kepada Umar, jang mengabarkan bahwa djendral van Heutsz berada dibenteng Meulaboh tanpa pendjagaan. Dengan tidak memikirkan pandjang Umar berangkat dengan pengikut²nja menuju ketempat tersebut. Rupanja sementara itu mata² Van Heutsz djuga telah menangkap rentjana serbuan Teuku Umar ini.

Tjut Nja Din selama 6 tahun bergerilja melawan pasukan² Belanda

Tidak disangka oleh Din, bahwa kepergian Umar kali ini adalah untuk selama-lamanya. Umar gugur. Untuk kedua kalinya Din menderita, tetapi pikirannya jang tjerdas lekas berpikir pandjang Selagi suruhan pembawa berita tentang gugurnya Umar masih berada didepannja, se-konjong² ia memegang pangkal lengan Pang La'ot, dan berkatalah ia agak pemerintah :

"Pang La'ot. Enjahlah kita dari tempat ini ! Dengan seketika ! Kumpeni sedang mentjari kita ! Marilah kita menghindari ! Djauh² keulu, sampai kerimba, rimba raja, dimudik Mugo. Aku hendak minta kepada Ulubalang Mugo buat memindahkan kuburan Umar kesana, ke suatu tempat jang tidak dapat ditjari oleh kaphe. Ditempat kuburan rahasia itulah kita akan ber-djaga². Di tempat itu arwah Umar akan menjertai kita. Dari sanalah hendak kita peruhi tugas² gerilja, setjara jang biasa dilakukan oleh Umar".

Dari tempat persembunyiannya,

djauh didalam rimba didaerah² sungai Wojla dan sungai Meulaboh, enam tahun lamanya Tjut Nja Din melakukan gerilja melawan tentara Belanda. Disitu ia memimpin sendiri gerilja dengan hanya bersendjatakan kejakinan, bahwa selama ia masih hidup dan masih berdaja, selama itu ia masih bertjita² : Mengusir kumpeni dari tanah Atjeh.

Dalam usia jang sudah lanjut ia masih menempuh segala daja-upaja untuk menjusun peperangan besar²an diseluruh Atjeh. Ia mengirimkan utusan kesegala tempat, buat mengumpulkan rekan²nja jang pantang tunduk. Segala barang² jang masih berharga jang masih ada padanja dikeluarkan buat mengisi kas peperangan dan menjusun barisan penggempur. Segala emas dan intan pusaka jang masih ada dikorbankannya.

Semangat pantang tunduk mendjiwai Din sampai adjalnya

Kumpeni berusaha mentjari Din, tetapi karena djedjaknja tidak dapat ditemukan, lambat-laun nama Tjut Nja Din tidak disebut² lagi. Masyarakat telah melupakannya dan karena itu luputlah ia dari pandangan mata orang jang mentjarinya.

Kehidupan Din telah sangat sengsara. Selain daripada tekad „pantang tunduk“ tak ada lagi lain jang dimiliknja. Kemerdekaan bergerak sudah hilang baginja, karena ia sudah dinjatakan mendjadi orang buruan. Di tempat perlindungannya, disebuah gua didekat kuburan Umar, Din seringkali duduk tepekur mengenangkan nasibnja sambil merantjang menuntut balas. Tetapi apa hendak dikata, keadaan badannya tidak memungkinkan lagi ia berusaha. Ketjuali Din sudah tua, ia kemudian mendjadi buta. Tetapi tidaklah sia² usahanya selama ini untuk menjalankan api semangat rakjat Atjeh. Sekali² habislah patroli Belanda jang meronda kegunung dipan-

tjung orang, dengan tidak diketahu siapa musuh jang telah menjerang mereka, dan dari mana pula datangnja musuh itu.

Dalam keadaan badan jang sudah bungkuk dengan kehilangan alat melihat, datanglah Pang La'ot pada suatu hari kehadapannya dengan permintaan supaya Din menjerah.

Alangkah marahnya ketika mendengar utjapan Pang La'ot ini. Tetapi Pang La'ot rupanja tidak menghiraukan kemarahan Din ini karena keadaan badannya itu. Ia mengadakan hubungan dengan Belanda untuk menjerahkan Tjut Nja Din.

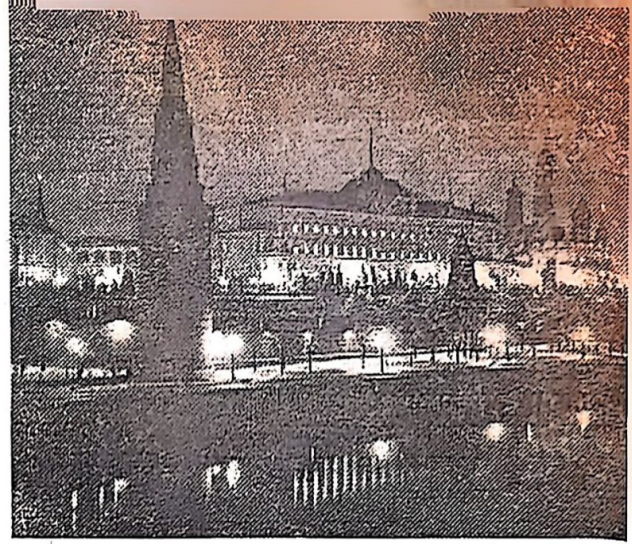
Ketika sepasukan patroli Belanda dengan diantar oleh Pang La'ot menuju tempat persembunyiannya, Din dibawa lari oleh salah seorang pendjaganya. Ia masih mengadakan perlawanan ketika setengah djam kemudian ia ditangkap. Usahanya menikam diri dengan rentjong jang disisipkan dihalang²i oleh letnan Van Vuuren, utusan kumpeni jang menangkapnja.

Berita tentang „Tjut Nja Din ditawan“ mendjalar tjepat diseluruh Atjeh. Banjak diantara kepala² beserta para ulama bangsa Atjeh jang minta idzin buat datang melawatnja. Mereka sangat terperandjat ketika melihat perubahan² jang terdjadi atas diri Din. Seorang tua jang kurus kering, berkulit keriput, buta dan tidak berdaja. Pikir mereka, itu kah puteri Nanta Setia, isteri Ibrahim, sesudah itu isteri Teuku Umar jang terkenal tentang ketjantikan parasnja ? Para tamu hampir tidak pertjaja, bahwa jang duduk didepan mereka itu adalah sungguh² „pahlawan betina Atjeh“.

Oleh karena Din tidak lagi melihat, maka para tamu menjebul nama mereka masing². Kepala Lamtengah, Kepala Lamhasa, Bital, Adjun, Pakan

(Bersambung ke hal. 20)

7 November dan Wanita Uni Sovjet



Istana Besar Kremlin waktu malam

Diseluruh Uni Sovjet tiap tgl. 7 November dirajakan setjara besar2-an, sebagai hari peringatan Revolusi Sosialis Oktober Besar. Pada tahun 1959, hari besar ini dirajakan untuk ke-42 kalinya.

Rakyat di Uni Sovjet sekarang, merasa sangat berterima kasih dan bangga atas hasil kemenangan Revolusi Oktober ini, karena ia telah membebaskan Rakyat pekerdja Rusia dan lain2 wilayah dari penindasan dan penghisapan yang kedjam oleh kekuasaan Radja (Tsar) dan kaum feodal Rusia lainnya.

Chususnja kaum wanitanya mengenangkan Revolusi Oktober sebagai suatu peristiwa yang telah melepaskan mereka dari dunia kehiwaan, kebodohan dan kesengsaraan, menjadi anggota2 masyarakat yang disamping kaum lelaki mempunyai kewadjiban2 dan pertanggungan djawab yang sama terhadap kemadjuan dan kebesaran negerinja.

Dalam pertemuan ramah-tamah yg pada bulan lalu diadakan dengan para wanita ibukota Djakarta, anggota wanita perutusan Dewan Tertinggi Uni Sovjet yang berkundjung ke Indonesia, Nj. Nizoramo Zaripova, telah mentjeritakan tentang kemadjuan2 wanita disana sesudah Revolusi Oktober. Antara lain ia djuga menerangkan bahwa sekarang ini dari djumlah anggota 1.378 dalam Dewan Tertinggi Uni Sovjet, 366 adalah wanita. Dalam badan2 pemerintahan, rata2 para wanita menduduki 30% djabatan2 penting. Dilapangan kesehatan 85% pekerdjanja terdiri dari kaum wanita. Dan demikian besar pula adalah sumbangan mereka dilapangan pendidikan/pengadjaran 67% dan dilapangan pertanian dan perindustrian 70%.

Sangat berkesan adalah pernyataan Nj. Zaripova ketika ia mengatakan bahwa sebelum Revolusi Oktober di Uni Sovjet berlaku pepatah : „Wanita



Nj. Zaripova dan Nj. Nikulina anggota2 wanita Sovjet Tertinggi sedang beramah-tamah dengan wanita2 Indonesia di Kedutaan Besar UISS di Djakarta.



**Roket kosmos Sovjet berhasil men-
tjapai bulan**

mempunyai rambut panjang, tetapi otak pendek". Tetapi setelah revolusi, pepatah itu hilang, karena kaum wanita membuktikan juga bahwa hak2 serta kewadjan2 jang sama dengan lelaki jang telah diberikannya sesudah Revolusi Oktober, dapat dipenuhinja setjara baik.

Bersamaan dengan kemadjuan2 jg telah membawa kepada kaum wanita disana suatu kehidupan baru, dengan tjukup sjarat2 untuk mengembangkan segala apa jang baik dan luhur bagi kehidupan anak2nja, keluarganya dan djuga dirinja sendiri, kaum wanita Uni Sovjet beserta seluruh Rakjat disana, dengan teguhnja berdjuaug melawan setiap usaha untuk mengorbankan peperangan.

Hasrat untuk perdamaian ini tidak hanya bisa dilihat dari tindakan2 pemerintah Uni Sovjet, a.l. jang paling mengesankan baru2 ini, ialah kunjungan Perdana Menteri Khrustjov ke Amerika Serikat dan usulnja di muka sidang Perserikatan Bangsa2 mengenai perlutjutan persendjataan jang umum dan sempurna. Tetapi djuga para delegasi dari hampir semua negeri didunia, setelah berkundjuaug ke sana, setjara djudjur harus mengakui, bahwa hasrat Rakjat dan pemerintah Uni Sovjet untuk perdamaian adalah besar dan njata.

„Kami, kata Nj. Zaripova dalam pertemuan wanita tsb. diatas, „dalam perang dunia jang baru lalu, telah melihat terlalu banjak airmata ibu, jang kehilangan anak2nja, airmata isteri jang mengorbankan suaminya, airmata anak2 jang terputus kasih-sajang orangtuanya. Karenanja wanita Sovjet katanja, berdjuaug untuk dihentikannya perlombaan persendjataan, dihentikannya pertjobaan bom2 nuklir. Seperti halnya dengan wanita Indonesia, wanita Sovjetpun berdjuaug untuk haridepan jang gemilang bagi anak2. Dalam berdjuaug untuk keselamatan anak2 kita itu, kata Nj. Zaripova wanita Sovjet mengadjak semua wanita diseluruh dunia.”



Tari-tarian Rakjat Bashkir



Nj. Iljas, isteri bekas menteri Agama R.I. sedang ber-tjakap2 dengan Nj. Kashiva Batalova Selikhova, seorang dokter wanita, anak Imam Chatib mesjdjid di Moskow



Anak2 Sovjet sedang menikmati makan pagi di tempat penitipan kanak2

Bada..... dan sebagainya. Mendengar nama2 ini jang dikenalja sebagai rekan2nja jang „menjeberang”, timbul keangkuhan Tjut Nja Din, maka diangkatjalah kepalanja sambil duduk lurus dengan sikap bersedia mendengarkan jang hendak dibitjarakan oleh sekalian tetamu itu. Karena sikap Din ini, barulah para tamu yakin, bahwa mereka sungguh2 berhadapan dengan Tjut Nja Din, pedjuang Atjeh jang pantang tunduk.

Sekalian tamu kemudian menundukkan kepala mereka, lalu jang tertua berkata : „Kami menantikan pulangnja tuanku, Tjut Nja Din ! Sebab djenderal kaphé jang kedjam itu telah meninggalkan tanah Atjeh !”

Kata2 ini disampaikan orang kepada djenderal van Daalen Gubernur di Kutaradja, sehingga inilah kiranja jang menjebabkan Belanda mengambil keputusan untuk membuang Din ketanah Djawa.

Tjut Nja Din meninggal di Sumedang (Priangan) dan dimakamkan disebelah barat makam keluarga digunung Pujuh dibagian selatan kota. Makam itu sekarang masili sangat sederhana, tetapi nampaknja oleh pemerintah setempat sudah ada perhatian untuk mengusahakan perbaikan, agar supaja makam itu lajak bagi seorang pahlawan bangsa, pahlawan puteri Atjeh jang berjuang sampai batas kemampuannja jang terakhir. Semangat Tjut Nja Din tak akan berakhir dan akan terus dimiliki oleh anak keturunannja sekalipun dalam suasana jang berlainan karena kesadaran kedudukan tanahair di dalam negara jang telah merdeka.

S. Nur.

Dari Nenekmojang Kita

Sebagai ibu jang belum berpengalaman tentang tjara2 pengobatan berdasarkan ilmu kedokteran, didjaman dahulu nenekmojang kita mentjari pengalaman2 sendiri dalam menghadapi anak sakit, dengan menggunakan daun2an, akar2 tumbuh2an. Pengalaman2 ini mereka wariskan kepada anak2 perempuannja dan sampai kini pengalaman2nja

itu terbukti masih memberi hasil jang memuaskan. Dibawah ini Nj. Harini memberi beberapa dari pengalamannja, jang diperolehnja dari Ibunja, dan ibunja ini dari ibunja lagi dan seterusnya. Kiranja karena obat2an ini adalah obat luar sadja, bagi kaum ibu jang tidak dapat segera mendatangi dokter, bisalah digunakan pengalaman2 Nj. Harini.

1. Anak2 jang sukar buang air besar :

Temulawak ditumbuk halus, kemudian ditapelkan pada perut dan pinggang anak tersebut, daun djarak pagar dipanggang lebih dulu tumpangkan diatas tumbukan temulawak tsb, balutlah perut anak tadi dengan gurita.

2. Baji jang kembang perutnja:

Berilah tapel pada perut dan pinggang baji tersebut dengan minjak kelapa, minjak adas dan minjak kaju putih, balutlah dengan gurita.

3. Anak2 jang tidak bisa kentjing, sehingga perutnja menjadi besar :

Tawas dihantjurkan dengan air kemudian di taruh (diborehkan) diatas puser anak tersebut.

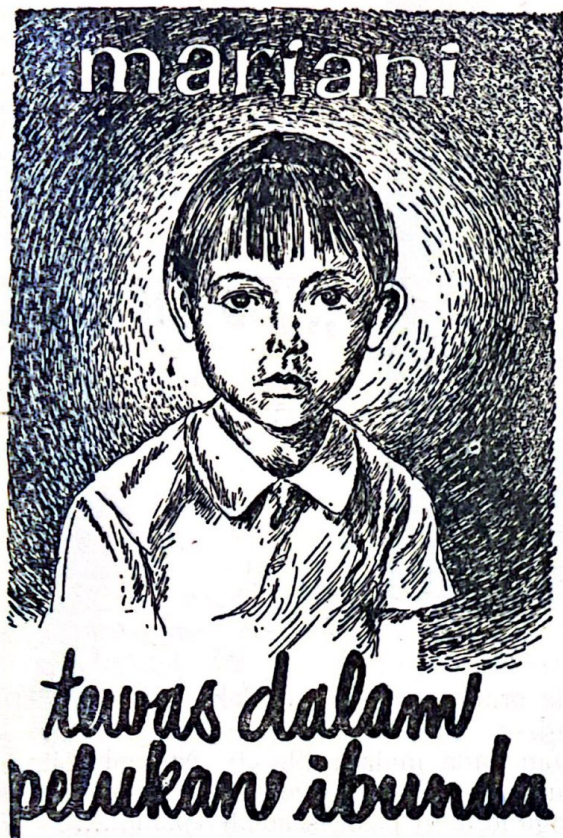
4. Untuk mentjegah infectie :

Djika ada luka2 jang bengkok, tjepat obatilah dengan kunjit diparut dan minjak kelapa. Ambillah sirih jang dipanggang sampai laju, tarulah parudan kunjit diatasnja, tumpangkan diatas luka luka, kemudian balutlah dengan perban.

5. Bisul jang belum metjah :

Asam djawa dengan garam, sedikit air, tumpangkan diatas bisul.

Nj. Harini.



Pesta sekolah S.R. Tjikini beberapa hari sebelumnja telah ramai d'bitjarakan anak2 dan penduduk sekitar Tjikini Raya. Setiap anak ingin melihatnja. Pertjakapan anak2 itu telah merupakan propaganda besar. Semua tentu ingin melihat termasuk Ani dan kedua anaknya, Mariani dan Julia. Mak Ani tinggal digubuk ketjil dipकरण rumah No. 66 Tjikini Raya. Waktu pesta Mak Ani dan kedua anaknya itu memakai pakaian bagus2 jang mereka miliki.

Mariani melihat beratus-ratus anak dengan pakaiannya jang lebih bagus daripadanya, memenuhi pekarangan sekolah S.R. Tjikini.

Benar kata orang, ada tempat memantjing, menembak d'itu, ada taman lalu lintas dan bioskop diruangan atas, ada pula restoran dll.

Tetapi Presiden akan datang, Mak Ani dan kedua anaknya berdjedjer dipinggir d'jalan. Mak Ani dan anaknja bangga. Sekarang Mak Ani turut berpesta dengan kedua anaknya. Tak terasa waktu telah berlalu, Mak Ani turut tenggelam dalam kemeriahan beribu-ribu anak jang sedang berpesta itu.

„Nak, Presiden akan pulang”, Mak Ani dan anaknja sedang berdjedjer akan melihat sekali lagi wadjah Presiden dari dekat.

Presiden selalu tersenjum, siapa gerakan jang diad'ak senjum? Mak Ani kah? Mariani kah? atau Julia anaknya. Nampaknja Presiden

tersenjum pada setiap orang, pikir Mak Ani. Melintas perasaan puas pada Mak Ani dan kedua anaknya.

Se-konjong2 terdengar ledakan jang keras sekali! Anak-anaknja mend'erit-djerit memekakkan telinga. Sekali lagi ledakan terdengar. Tanah terasa g'rijang disertai dengan beberapa anak2 jang tersungkur ketanah dan d'eritan jang mengerikan! Julia adik Mariani sempat dipeluknja. Perutnja terasa dingin darah mengalir dari tubuh anaknja. Dan Mariani masih sempat memanggil ibunya dan memeluknja. Mah!..... mak -..... Mak!..... teriaknja.

Mariani djatuh dipelukan ibunya. Dia meng'ira aman dipelukkan ibunya. Barulah Mak Ani berhenti memanggil-manggil setelah keduanya ada padanja. „Biarlah apa d'uga jang akan terdjadi asal kau dalam pelukanku, anakku”. Biarlah badanku ini djadi tameng menje'amatkan kamu anakku sayang”. Mak Ani meraba Julia, pada perutnja darah mengalir membasahi seluruh tubuhnya; tak ada jang dapat menahannja; dirabanya Mariani tapi dia telah kaku.

Mak Ani menang's pedih, dipelukan kedua anaknya erat2 sambil tak henti-hentinja memanggil-manggil nama Mariani.

„Mariani, Mariani, tunggu ibu, mengapa engkau tinggalkan ibu anakku sayang? O, Tuhan kembalikanlah anakku Mariani. Aku tak mau melihat anakku disajat-sajat luka begini. Siapa? Siapa jang telah membunuh anakku jang tak berdosa ini? Siapa pembunuh kaki dan tangan jang ketjil2 tak berdosa ini? Diam, diam'ah kalian berdua dalam pelukan anakku.”

Demikianlah, Mariani tewas dalam pelukan ibunya dan Julia luka parah. „Bu, bawa anak2 itu kesini, kita kerumah sakit” kata orang jang tak dikenal. Tiada tahu lagi ana jang terd'adi, Mak Ani ada dirumah sakit RSUP. Dan Julia adik Mariani njawara ada ditangan dokter malam itu. Operasi perut jang akan menentukan hidup atau matinja, tapi Tuhan masih melindungi Julia, dia iahan. Mak Ani djuga luka, untung tidak berat. Esok harinia pemerintah menjampaiakan uang belas duka Rp. 5000 —

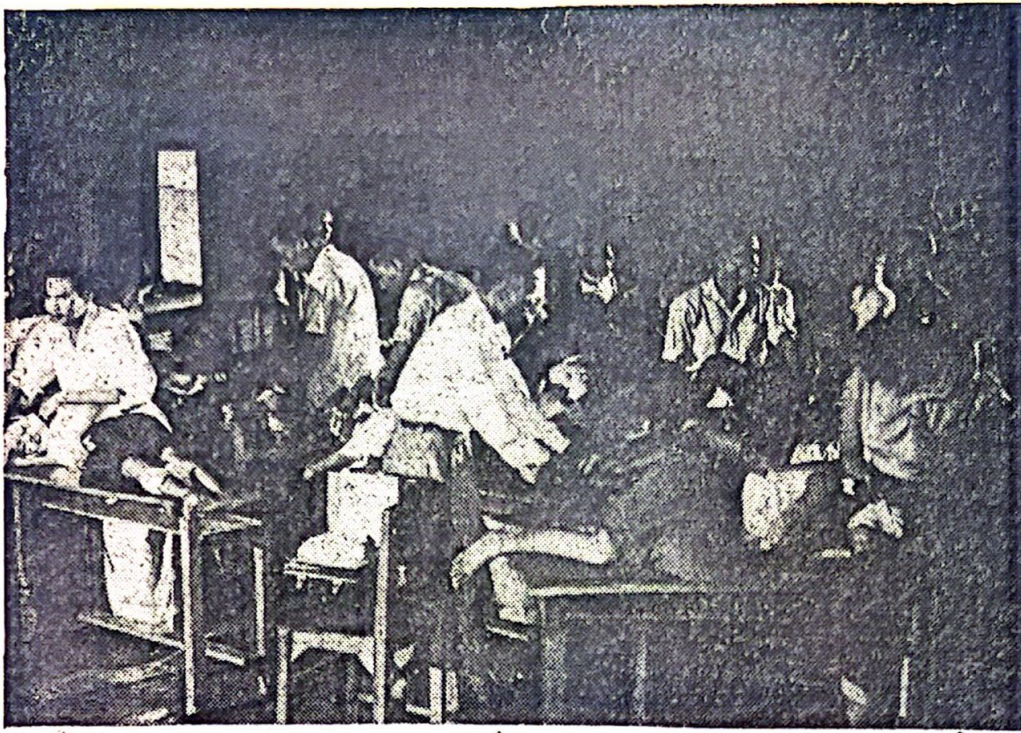
Mak Ani menang's pedih dalam hatinya. „O uang, uang aku bukan tiada senang padamu, tetapi pergilah, pergi djauh2 kalau engkau dapat mengembalikan anakku Mariani dan meringankan penanggungan Julia.

Mak Ani menjerah dan pikirannya d'auh menghadap Tuhan bersama roh Mariani jang telah sampai keharibaan Tuhan jang Maha penjajang

Tetapi halinja panas dan dendam mentjari pembunuh kedjam dari anaknya, Mariani.

S.H.

Dari brosur : Korban Tjikini



Anak2 korban Tjikini sedang mendapat perawatan

Dibeberapa gedung Bioskop di Djakarta, belum lama berselang telah diputar film „Peristiwa Tjikini“. Film ini memberi gambaran yang jelas tentang bagaimana sesungguhnya peristiwa berdarah yang memakan banyak korban anak2 itu terjdadi.

2 Tahun yang lalu pada tanggal 29—30 November malam, Sekolah Tjikini mengadakan pesta pembukaan Gedung Sekolah yang baru di Djalan Tjikini Raja. Sekolah Tjikini bangga, bahwa dengan susah payah yang sudah lama, dapat memberikan kepada rakyat Djakarta hasil usahanya yang nyata; pendirian Gedung Sekolahnya yang baru. Tentu perasaan ini didukung oleh seluruh keluarga Tjikini, guru2, pengurus lainnya, murid2 serta orang2 tua murid. Pada malam tersebut diatas mereka adakan hiburan yang sangat meriah dan anak2 diberi atraksi permainan sangat menarik. Sedjak dari pagi mereka, anak2 itu, sibuk mentjari daun2, memotong bunga2, mentjari daun kelapa muda, dan tangan ketjil anak2 perempuan tjekatan merangkai bunga2, untuk digantung-gantungkan penghias gedung mereka. Anak2 yang ketjil membantu dengan meniup balon-balon, djika sudah melembung besar balon itu segera dinaikkan. Lihatlah balon merah-biru-ungu, daun2 beringin, bunga2 merah-muda, kertas pandjang melambai menjergakan gedung sekolah baru. Semua ini ialah hasil kerdja anak2, dilaksanakan dalam kerdja gotong-rojong dan suasana gembira penuh gelak dan tertawa riang.

Malamnya mereka kenakan badju bagus, melangkah bangga disertai ibu dan bapanya atau kakak adiknya. Masihkah kita ingat djaman kita sendiri dulu, betapa senangnya kita, kalau sekolah mengadakan perajaan? Betapa besar hati kita sebagai anak, djika dapat membanggakan

Film:

PERISTIWA „TJIKINI“

pada orang tua kita, sekolah kita yang kita sajagi.

Dan pada malam 29—30 November itu berdujun-dujun datang orang2 tua murid dan anak2 mengundjungi pesta sekolah Tjikini.....

Djuga Presiden datang pada malam itu, sebagai ayah dari putra2nya yang menuntut pelajaran pada sekolah tersebut.

Siapa dapat membayangkan, bahwa kegembiraan yang begitu segar diachiri dengan darah anak2? Bahwa untuk kepentingan golongan orang sudah begitu bernafsu sehingga tidak lagi ingat kepada perikemanusiaan dan melemparkan granat yang meledak diantara anak2 yang sedang bergembira itu? Kedjadian ini marilah kita djadikan peringatan, bahwa sebagaimana peliknya perhitungan untuk mendapatkan kemenangan, yang satu ini, anak2 yang tidak berdosa dan masih murni itu, hendaklah dilewatkan demi perikemanusiaan. Dapatkah ibu2 menggambarkan djeritan panik anak2 itu, yang dikedjar maut terbawa oleh ledakan granat yang dilemparkan berturut-turut. Kita tak usah menjadi orang tua sendiri untuk dapat ikut merasakan betapa kedjarnya perbuatan ini, melempar granat ditinggal anak2. Dapatlah didengar rintihan dan keluhan mereka yang luka2 berat dan ringan karena petjahan granat2 itu? Memang ketjelakaan bisa terjdadi kapan saja dan tidak memilih tempat. Tetapi peristiwa „Tjikini“ bukanlah ketjelakaan, dia adalah peristiwa yang diperhitungkan untuk membunuh Presiden.

Keniatan dari perhitungan ini adalah pembunuhan kediad dari anak2 dibawah umur dalam suasana pesta anak2. Korban mati dan korban tjatiad yang djatuh pada malam itu tidak akan terlupa dan lewat dengan enteng dalam lubuk hati tiap2 orang.

R.

Hati Nurani

Kereta penuh sesak dan hawa amat panasnja. Kami semua kegerahan dalam wagon, dan tjeri-tera2 jang tadinja mulai ramai dan akrab mendjadi mengendor. Semuanja mulai lesu sekarang, dan kedjauhan perdjalan mendjadi semakin terasa. Beberapa mrojandarkan kepalanja kesandaran kursi, bagi mereka jang mendapat berkah — sebagian tempat — dan mulai mengangguk-angguk mengantuk. Mereka jang berdiri atau duduk terserak diatas bebarja, dikoper-koper, karung2 dll., mendiadi semakin lemas. Kanak2 mulai merengek perlahan-lahan, dan ibu2nja membudjuknja dengan sepotong roti atau menjusuinja.

Lelaki tua, seorang bakal kakek, teman saja mengobrol sepiandiang perdjalan memandangi dengar lena anak2 ketjil jang merengek-rengkek itu. Ia pergi mengundjungi anaknja di Djakarta, jang menurut kawat jang baru diterimanja, tiga hari lalu melahirkan anaknja jang keempat, anak perempuan jang pertama katanja.

:"Tjutju Bapak jang pertama, nak, tjutju perempuan", katanja kepadaku.

Rupanja penting benar kelahiran seorang tjutju perempuan itu baginja, dan ini tentu agak aneh. Kebiasaan jang selama ini kumengerti, orang merasa seperti diberi karunia dengan lahirnja seorang tjutju lelaki.

:"Aku sudah membuat perdjandjian Nak, dengan semua anak2ku, bahwa tjutjuku perempuan jang pertama, akulah jang akan memberinja nama. Keinginan situa ini, baru sekarang terkabul, seniendjak berpuluh tahun. Dahulu harapkan kepada anak perempuanku sendiri, tetapi aku tidak dikaruniai anak perempuan, maka harapan aku gantungkan kepada tjutju jang bakal lahir."

Memang sering aneh keinginan orang, tidak masuk akal. Hanja ingin memberi sebuah nama saja.

:"Nama untuk keturunanku wanita sudah lama saja sediakan, sudah 24 tahun jang lalu."

:"Dan sekarang akan terkabul, Bapak," kataku.

:"Ja, nak ja-ja," senjumnja.

Sesudah itu kami bertjakap lama sekali. Dari soal2 kekeluargaan, siapa namaku, asal dari mana, siapa suamiku, berapa anakku, apa pekerdjanku, kami meningkat kepembijtaraan jang mendalam. Aku sendiri mempunjai sifat tidak lekas pertjaja kepada orang lain, djika mengenal tjara hidupku dan pendirianku. Aku suka melihat-lihat

dulu, menimbang-nimbang, menaksir, dan djika sekiranya telah sampai saatnja, baru aku mulai melangkah menundjukkan apa dan siapa aku. Pembijtaraan2 permulaan hanjalah mengenai soal2 enteng sadja, kulit belaka dari apa jang dinamakan hidup. Mula2nja aku hanja banjak menglakan dan mendengar, mendjawab seperlunja, memantjing-mantjing, dan achirnja setelah dapat yakin aku menebak siapa lawanku bertjakap, baru aku ambil sikap. Memperkenalkan diri atau menjelubungi. Sifat ini sebetulnja bukanlah sifat pembawaan. Dahulu aku seorang jang bersifat terbuka, tetapi djalan hidup pelik jang pernah kutempuh, dan akan kutempuh mengadjarku berhali hati. Pengedjaran dalam bulan September '48, razzia djaman Sukiman, memberi bekas jang dalam pada hidupku.

Tetapi Bapak lawanku bertjakap ini, mudah sekali menangkap aku dalam perangkapnja. Tjepat sekali aku mempertjajinja, dan kami berdua mendjadi sahabat akrab. Mulanja sederhana sadja. Ia memantjingku, peranan mardjadi terbalik, mengapa aku bepergian seorang diri sadja, tidak dengan suami atau anak. Kalau sampai kesoa ini, biasanja aku tak dapat menahan hati, aku mesti djawab.

:"Jah, sekarang, rupanja, wanita sudah boleh mempunjai urusan sendiri sebagai manusia jang berdiri bebas."

Bapak itu seorang jang tjerdas, tjepat sadja ia menangkap.

:"Begitulah dulu idaman Bapak, apabila Bapak dikaruniai anak perempuan, akan saja bawa ia kepada pengertian peranan rangkap dari wanita. Sebagai wanita, dan sebagai sebahagian umat manusia jang berdjuaug buat kebebasan."

Kami berdua mendiadi tahu, bahwa dinding jg memisahkan perkenalan kita sudah runtuh. Dan kami bitjara dengan terbuka.

:"Duapuluh tahun jang lalu, aku mendapatkan ilham buat keturunanku perempuan. Aku menemukan sebuah nama jang mengandung makna kebebasan jang tidak bisa terbeli, tidak bisa ditakut-takuti, tidak bisa dibohongi dan tidak bisa disumbat. Pernah nak, aku diantjam pendjaja dan buangan, tetapi besar hatiku. Pendjara tidak bisa membuatku gentar dan takut kehilangan, sebab tidak ada kekuasaan satupun dapat mengalahkannya, menundukkan suara hatiku.

Pada masa itu, aku ingat betul, aku menghadiri sebuah rapat pergerakan kebangsaan, gerakan

terlarang didjaman Belanda. Ketika pertemuan bubar, aku keluar dari rumah rapat dilangsungkan, telah berdiri beberapa resisir didepan pintu. Ia tidak marah2, tidak menangkapi kami, hanya memungut semua tjatatan jang kami bawa. Kawanku mengeluh, merasakan suatu kehilangan besar, tjatatan pembijtaraan rapat hilang, tetapi aku hibur dalam keketjawaanku djuga: "Manusia masih mempunjai tjatatan jang utama, ialah otak dan hatinja. Manusia didjaman primitief tidak mengenal kertas dan pensil, dan mereka bisa membangunkan kebudajaan." Dan malam2 akan tidur, aku panggil otak dan hatiku, dan aku adjak berdiskusi, tetapi ada beberapa jang tidak dapat ditangkap oleh dua alat utamaku itu. Beberapa hari kemudian kami berkumpul dengan beberapa kawan untuk memadukan ketjekatan alat utama kami jang telah kehilangan penolongnja — buku2 tjatatan. Tetapi nak, pertemuan itu ketahuan pula oleh resisir, kami tidak bisa bitjara apa2. Mulut kami dikekang, tetapi pandangan mata tidak bisa dibatasi. Ketika kami berpisah, kami bersalaman, dan mata kami saling mengaduk. Kami yakin, bahwa kami punja lidah lain."

Begitulah Bapak itu berkisah.

:"Hari jang paling naaspun achirnja tiba, nak, hari jang sebetulnja ditunggu-tunggu didasar hati tiap2 orang jang memilih djalan seperti kami. Kami digerebek dan ditangkapi. Pada tiap2 pemeriksaan silang, kami saling menutup mulut, kami tidak bitjara dan membuka rahasia. Kami tidak memandang, pun tidak mendiabat tangani, tetapi kami punja lidah lain lagi, hati kami saling bitjara. Dan ketika achirnja, seorang dari kami mesti mendjalani pembuangan, aku tidak diberinja kesempatan untuk mengutjapkan selamat djalan, walaupun aku minta kepada orang2 berkuasa. "Aku akan memberikan kata berpisah kepadanya." Tetapi orang2 berkuasa melarangnja. "Menjebut namanja sadja terlarang, apalagi bertjapak dan bersurat," begitu buri peraturannja.

Malam-malam, kala aku berbaring disel pendjara, aku panggil namanja keras-keras, aku panggil ia berdiri didepanku, aku adjak ia berdiskusi, berkelakar, dan saling menguatkan ikrar. Sedjuta ribu manusia dimuka bumi ini tidak ada jang bisa melarang aku menjebut namanja, memudjanja, mengadjak bertjapak dan mentjintainya.

Ketika aku bebas keluar pendjara, disodorinja

aku selembat surat jang mesti kutanda tangani, jang menjatakan aku tidak boleh dan tidak akan ikut2 lagi kumpulannja orang2 jang dibuang, dengan tanpa pikir, aku bubuh tanda tanganku, sebab mereka hanya minta supaya kami menipunja. Mereka mau ditipu dan dibohongi, karena mereka tidak punja seperti apa jang aku punja. Sesampai dirumah, anggota2 keluargaku membujuk dan memaksa, memohon dan mengantjam, agar aku meninggalkan tjara hidup terlarang jang selama ini kutempuh. Aku mendjawab: "Kalau kaliar ingin aku mendjawab Ja, baiklah aku tidak berkeberatan. Tetapi jang lainnja adalah urusanku sendiri."

Dan begitulah Nak, kalau aku tidak bisa melawan, aku bitjara dengan lidah dan bila lidahku diikat, aku bitjara dengan pandangan mala, dan bila pandanganku dibatasi dengan tembok kurungan, aku bitjara dengan lidahku jang lain, lidah paling setia dan djudjur, ialah Hati Nurani.

Tidak ada kekuatan didunia ini jang bisa mengalahkan dan menundukkan Hati Nurani manusia, karena ia begitu agung dan mulianja, begitu peliknja, begitu setianja, karena ia mewakili kemauan terbaik dari manusia seluruh djagat."

Dan sambil mengipas-ngipas dengan tangannja, ia landjutkan.

:"Dan seperti djuga benih, jang tidak bisa begitu sadja berakar dan rimbun, Hati Nurani harus dipupuk, dikokohkan. Kalau ia dibiarkan, maka semak2 kedjahatan manusia akan menutupnja dan merusakja. Dan, anakku, jakinlah, bahwa setiap manusia mempunjai Hati Nurani, jang mengadjaknja bitjara malam-malam diwaktu sepi, walaupun belukar kedjahatan itu sudah begitu rimbunnja, tetapi karena kuping hati manusia tidak semuanja terlatih baik, mereka tidak selamanja mendengar. Pesanku kepadamu Nak, kokohkan Hati Nurani, teman paling setia dari manusia, paling djudjur dan paling mulia. Dan kau tidak mungkin bisa dikalahkan."

Kemudian ia menjambung lagi.

:"Tjutjuku perempuan pertama akan mendapat karunia nama jang paling mulia, ialah: Hati Nurani, penemuan jang paling agung dalam kegetiran dan kepahitan hidup dari kelas jang berdjuaang."

Bapak itu memandang kanak2 jang rewel itu dengan lena, matanja lembut dan wadjahnja djermin. Aku bisa merasakan badja jang kokoh didasar hidupnja, badja itu ialah Hati Nuraninja, jang tidak bisa ditaklukkan.



Menjongsong Setengah Abad Hari Wanita Internasional

Kopenhagen, ibu kota Denmark yang terkenal indah dan bersih, dalam keadaan hawa yang dingin sekali, pada musim semi tahun 1910 menjadi hangat dengan adanya Kongres Wanita Internasional yang ke II yang dihadiri oleh wanita2 dari berbagai negeri.

Mereka menjambut dengan sangat gembira Konferensi Wanita Internasional yang ke I yang memutuskan tentang tuntutan mengenai hak pemilihan bagi wanita yang dipelopori oleh Clara Zetkin seorang wanita kelahiran Jerman.

Kongres Wanita Internasional tahun 1910 adalah merupakan kerdjasama dan solidaritet serta hubungan2 baik antara wanita sedunia. Kongres Wanita di Kopenhagen itu telah menghasilkan pula rumusan2 mengenai perjuangn hak2 wanita, perlindungan ibu dan anak, dan perdamaian.

Di Indonesia perjuangn emansipasi wanita yang dimulai dalam masa pendjadian walaupun harus melalui matjam2 rintangan dan penderitaan, namun tetap maju dan mentjapai hasil2nja.

Tidak sedikit jasa2 dari Ibu Kartini sebagai pelopor wanita Indonesia yang telah mendobrak tembok pingitan feodal dan menjebarkan pendidikan dikalangan wanita Indonesia, membuka djalan bagi perjuangn kita sekarang. Ibu Dewi Sartika telah berdjasa dalam menjdjundjung deradjat wanita Indonesia dilapangan pendidikan dan ekonomi.

Tidak kurang wanita Indonesia yang menjadi pahlawan bangsa seperti Tjut Nja Din dan banjak wanita lainnja dari tiap kepulauan Indonesia yang sudah memperlihatkan keberanian dan ketabahan hati dalam menentang pendjadjahan Belanda.

Peristiwa Kongres Perempuan Indonesia yang pertama kali diadakan di Djokja pada tanggal 22 Desember 1928 menghasilkan satu kemenangan yang setiap tahun di-peringati sebagai „Hari Ibu“.

Dalam sedjarah perjuangn wanita Indonesia maka bersamaan dengan lahirnja revolusi kemerdekaan Indonesia pada tahun 1945 lahir pula hak2 sama bagi wanita yang tertjantum dalam undang2 dasar 1945.

Walaupun demikian dalam melaksanakan undang2 dan peraturan2 mengenai hak2 wanita masih terdapat beberapa kepintjangan2. Djuga disebabkan belum adanya undang2 perkawinan yang sesuai dengan adanya persamaan hak, maka perlindungan atas wanita dan anak2 dalam kehidupan keluarga masih tetap belum terjamin.

Perjuangn wanita dan revolusi Indonesia belum selesai !

Adapun peringatan setengah abad Hari Wanita Internasional tidak hanya mempunyai arti yang dalam bagi suatu negeri tetapi djuga penting artinja bagi perjuangn wanita disemua negeri, yang pada hakekatnja perjuangn wanita di seluruh dunia mempunyai titik2 persamaan : untuk hak2 wanita, kebahagiaan anak2 dan perdamaian dunia.

Marilah kita kaum wanita dari semua negeri dan dari semua lapisan masjarakat dengan tidak membedakan kejakinan agama, pandangan politik dan warna kulit bersama-sama merajakan dan memperingati hari yang bersedjarah 8 Maret 1960, hari setengah abad bersatunja kaum wanita sedunia dalam perjuangn untuk mentjapai hak2nja.

Hidup setengah abad Hari Wanita Internasional !

Hidup perdamaian dunia !

*Panitia Peringatan Setengah Abad
Hari Wanita Internasional*

POLIKLINIK MELATI

Diselenggarakan

Gajasan Melati

Tiap hari dibuka dari djam 17.00 — 18.00

ketjuali hari Sabtu, Minggu dan

Hari2 Besar lainnja

di Matraman Raya 51

Djakarta Raya

Dibawah asuhan Dr. Aditopo

Berlanggananlah

„WANITA SEDUNIA”

Madjalah bulanan diterbitkan dalam bahasa: Arab, Inggeris, Perantjis, Djerman, Rusia dan Spanjol oleh Gabungan Wanita Demokratis Sedunia di Berlin. Saudara bisa mentjatatkan diri sebagai langganan pada N.V. RAKJAT, Pintu Besar 93 Djakarta.

Langganan setahun

Argentina	60 peso	Irak	300 fel
Australla	12 shilling	Italla	1200 lira
Belgia	72 frank	Djepang	480 yen
Bolivia	2 dolar A.S.	Jordania	300 fel
Brasilia	100 cruceiro	Libanon	3 pound
Kanada	1 dolar	Luxemburg	72 frank
Chilj	1000 peso	Mexico	2 dolar AS
Kuba	2 peso	Portugal	50 escudo
Tjekoslowakia	24 kroon	Mesir	30 piaster
Perantjis	700 frank	Siria	3 pound
Rep. Dem Djerman	12 mark	Sudan	30 piaster
Rep. Fed. Djerman	12 mark	Swedia	8 kroon
Inggeris	10 shilling	Urugay	6 peso
Nederland	4,50 florin	A.S.	2 dolar
India	3,50 rupee	URSS	24 rubel
Indonesia	24 rupiah	Venezuela	10 bolivar